



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΒΔΟΜΟ
ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Αριθμός 4237	Δευτέρα, 5 Μαρτίου 2018	149
--------------	-------------------------	-----

Αριθμός 5

Η Σύμβαση μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας και την παρεμπόδιση της φοροδιαφυγής αναφορικά με φόρους πάνω στο εισόδημα, που σύμφωνα με το Άρθρο 169.1 του Συντάγματος συνομολογήθηκε και υπογράφτηκε στις 3.1.2018, ύστερα από Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου στις 24.11.2015, Αρ. Απόφασης 79.814 δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 169.3 του Συντάγματος, στην Ελληνική, Αραβική και Αγγλική γλώσσα.

ΣΥΜΒΑΣΗ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΑΟΥΔΙΚΗΣ ΑΡΑΒΙΑΣ
ΓΙΑΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΟΔΙΑΦΥΓΗΣ
ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΦΟΡΟΥΣΠΑΝΩΣΤΟΕΙΣΟΔΗΜΑ

Η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας, επιθυμώντας τη συνομολόγηση Σύμβασης για την αποφυγή διπλής φορολογίαςκαι για την παρεμπόδιση της φοροδιαφυγής αναφορικά με φόρους πάνωστο εισόδημα,

συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1
Καλυπτόμενα Πρόσωπα

Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται σε πρόσωπα, τα οποία είναι κάτοικοι του ενός ή και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών.

Άρθρο 2
Καλυπτόμενοι Φόροι

1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται πάνω σε φόρους επί του εισοδήματος, οι οποίοι επιβάλλονται για λογαριασμό ενός Συμβαλλόμενου Κράτους ή διοικητικών υποδιαιρέσεων ή τοπικών αρχών αυτού, ανεξάρτητα από τον τρόπο που αυτοί επιβάλλονται.
2. Θεωρούνται ως φόροι επί του εισοδήματος όλοι οι φόροι που επιβάλλονται σε ολόκληρο το εισόδημα ή επί των στοιχείων του εισοδήματος, συμπεριλαμβανομένων φόρων επί των κερδών από την αποξένωση κινητής ή ακίνητης περιουσίας.
3. Οι υφιστάμενοι φόροι, στους οποίους εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση, είναι συγκεκριμένα:
 - (α) στην περίπτωση της Κυπριακής Δημοκρατίας -
 - ο φόρος εισοδήματος,
 - ο εταιρικός φόρος,
 - η έκτακτη εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας, και
 - ο φόρος επί των κεφαλαιουχικών κερδών

(στη συνέχεια θα αναφέρονται ως «Κυπριακός φόρος»)
 - (β) στην περίπτωση του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας -
 - ο φόρος Zakat,
 - ο φόρος εισοδήματος συμπεριλαμβανομένου και του φόρου επενδύσεων φυσικού αερίου,

(στη συνέχεια θα αναφέρονται ως «Φόρος Σαουδικής Αραβίας»)
4. Οι διατάξεις της παρούσα Σύμβασης εφαρμόζονται επίσης σε όλους τους ταυτόσημους ή ουσιωδώς παρόμοιουςφόρους, οι οποίοι επιβάλλονται από ένα από τα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη μετά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας Σύμβασης, επιπρόσθετα ή αντί των υφιστάμενων φόρων. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών γνωστοποιούν η μία στην άλλη οποιεσδήποτε ουσιαστικές αλλαγές που έγιναν στις αντίστοιχες φορολογικές νομοθεσίες τους.

Άρθρο 3
Γενικοί Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, εκτός εάν διαφορετικά προκύπτει από το κείμενο:

- (α) ο όρος «Κύπρος» σημαίνει την Κυπριακή Δημοκρατία και όταν χρησιμοποιείται με την γεωγραφική του έννοια περιλαμβάνει την εθνική επικράτεια, τα χωρικά ύδατα αυτής και οποιαδήποτε άλλη περιοχή εκτός των χωρικών υδάτων, περιλαμβανομένης της συνορεύουσας ζώνης, της αποκλειστικής οικονομικής ζώνης και της ηπειρωτικής υφαλοκρηπίδας, η οποία σύμφωνα με το κυπριακό το διεθνές δίκαιο έχει καθοριστεί ως περιοχή, εντός της οποίας η Κυπριακή Δημοκρατία ασκεί κυριαρχικά δικαιώματα ή δικαιοδοσία,

- (β) ο όρος «Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας» σημαίνει την επικράτεια του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας, που περιλαμβάνει επίσης την περιοχή εκτός των χωρικών υδάτων, όπου το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας ασκεί τα κυριαρχικά του δικαιώματα ή την δικαιοδοσία του στα ύδατα, στον βυθό, στο υπέδαφος και στους φυσικούς πόρους δυνάμει της νομοθεσία του και του διεθνούς δικαίου,
- (γ) οι όροι «ένα Συμβαλλόμενο Κράτος» και «το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος» σημαίνει το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας ή την Κυπριακή Δημοκρατία, όπως ήθελε προκύψει κάθεέκαστη φορά από το κείμενο,
- (δ) ο όρος «πρόσωπο» περιλαμβάνει φυσικό πρόσωπο, εταιρεία και οποιαδήποτε άλλη ένωση προσώπων, περιλαμβανομένου του Κράτους, των πολιτικών ή διοικητικών υποδιαιρέσεων ή τοπικών αρχών αυτού,
- (ε) ο όρος «εταιρεία» σημαίνει οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο ή οντότητα, η οποία για φορολογικούς σκοπούς θεωρείται ως νομικό πρόσωπο,
- (στ) οι όροι «επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους» και «επιχείρηση του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους» σημαίνουν, αντίστοιχα, επιχείρηση που διεξάγεται από κάτοικο του ενός Συμβαλλόμενου Κράτους και επιχείρηση που διεξάγεται από κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους,
- (ζ) ο όρος «διεθνείς μεταφορές» σημαίνει οποιαδήποτε μεταφορά με πλοίο ή αεροσκάφος, η οποία διεξάγεται από επιχείρηση, η οποίας η πραγματική έδρα διοίκησης βρίσκεται σε ένα από τα Συμβαλλόμενα Κράτη, εκτός εάν το πλοίο ή το αεροσκάφος εκτελεί δρομολόγια αποκλειστικά μεταξύ τοποθεσιών στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος,
- (η) ο όρος «υπήκοος» σημαίνει -
- (i) οποιοδήποτε φυσικό πρόσωπο, το οποίο κατέχει την εθνικότητα ή την υπηκοότητα του εν λόγω Συμβαλλόμενου Κράτους, και
 - (ii) οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο, συνεταιρισμό ή σύνδεσμο που αποκτά την υπόστασή του από τη νομοθεσία που ισχύει στο Συμβαλλόμενο Κράτος,
- (θ) ο όρος «αρμόδια αρχή» σημαίνει-
- (i) στην περίπτωση της Κύπρου, τον Υπουργό Οικονομικών ή τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο του Υπουργού,
 - (ii) στην περίπτωση του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας, το Υπουργείο Οικονομικών, το οποίο εκπροσωπείται από τον Υπουργό Οικονομικών ή τους εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους του.

2. Όσον αφορά στην εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης οποιαδήποτε στιγμή από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος, οποιοσδήποτε όρος δεν καθορίζεται σε αυτήν, εκτός εάν διαφορετικά προκύπτει από το κείμενο, έχει την έννοια που του προσδίδει, κατά την συγκεκριμένη χρονική στιγμή, η φορολογική νομοθεσία του Κράτους αυτού, επί της οποίας εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση, και κάθε έννοια βάσει της εφαρμοστέας φορολογικής νομοθεσίας του Κράτους αυτού υπερισχύει έναντι της έννοιας που προσδίδεται στον συγκεκριμένο όρο από άλλη νομοθεσία του Κράτους αυτού.

Άρθρο 4 Κάτοικος

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, ο όρος «κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους» σημαίνει -

- (α) οποιοδήποτε άτομο, το οποίο, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Κράτους αυτού, υπόκειται σε φορολογία στο Κράτος αυτό λόγω της κατοικίας του, της διαμονής του, του τόπου σύστασής του, του τόπου πραγματικής έδρας της διοίκησής του ή λόγω οποιουδήποτε άλλου κριτηρίου παρόμοιας φύσεως και περιλαμβάνει το Κράτος αυτό και οποιεσδήποτε πολιτικές ή διοικητικές υποδιαιρέσεις ή τοπικές αρχές αυτού,
- (β) νομικό πρόσωπο, το οποίο οργανώνεται δυνάμει της νομοθεσίας ενός Συμβαλλόμενου Κράτους και δεν υπόκειται σε φορολογηση ή γενικά εξαιρείται από την φορολογία στο Κράτος αυτό και συστήνεται ή διατηρείται στο Κράτος αυτό είτε -
- i) για θρησκευτικούς, φιλανθρωπικούς, εκπαιδευτικούς, επιστημονικούς ή άλλους παρόμοιους σκοπούς, ή
 - ii) γιανα παρέχει συντάξεις ή άλλα παρόμοια ωφελήματα στους υπαλλήλους του.

Ωστόσο, ο όρος αυτός δεν περιλαμβάνει πρόσωπα, τα οποία υπόκεινται σε φορολογία στο Κράτος αυτό αναφορικά μόνο με εισόδημα από πηγές του Κράτους αυτού.

2. Σε περίπτωση που, λόγω εφαρμογής των διατάξεων της παραγράφου 1, άτομο είναι κάτοικος και των δύο Συμβαλλόμενων Κρατών, τότε η υπόστασή του αποφασίζεται ως ακολούθως:
- (α) Θεωρείται ως κάτοικος μόνο του Συμβαλλόμενου Κράτους, στο οποίο έχει μόνιμη κατοικία προσιτή σε αυτόν. Εάν διαθέτει μόνιμη κατοικία προσιτή σε αυτόν και στα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη, θεωρείται κάτοικος μόνο του Συμβαλλόμενου Κράτους, με το οποίο οι προσωπικές και οικονομικές του σχέσεις είναι στενότερες («κέντρο ζωτικών συμφερόντων»),

- (β) εάν το Συμβαλλόμενο Κράτος, στο οποίο βρίσκεται το κέντρο ζωτικών συμφερόντων του δεν μπορεί να καθοριστεί, ή, εάν δεν έχει μόνιμη κατοικία προσιτή σε αυτόν σε κανένα εκ των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, θεωρείται ως κάτοικος μόνο του Συμβαλλόμενου Κράτους, στο οποίο έχει συνήθη κατοικία,
- (γ) εάν έχει συνήθη κατοικίακα στα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη ή σε κανένα από αυτά, θεωρείται ως κάτοικος μόνο του Συμβαλλόμενου Κράτους του οποίου είναι πολίτης,
- (δ) εάν είναι πολίτης και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών ή κανενός εκ των δύο, οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών διευθετούν το ζήτημα με αμοιβαία συμφωνία.

3. Οποτεδήποτε δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 1, πρόσωπο άλλο απόφυσικόπρόσωπο είναι κάτοικος και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, αυτόθεωρείται ως κάτοικος μόνο του Συμβαλλόμενου Κράτους όπου βρίσκεται η πραγματική έδρα διοίκησής του.

Άρθρο 5
Μόνιμη Εγκατάσταση

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, ο όρος «μόνιμη εγκατάσταση» σημαίνει κάποια σταθερή βάση επιχείρησης, μέσω της οποίας διεξάγονται οι εργασίες της επιχείρησης πλήρως ή μερικώς.
2. Ο όρος «μόνιμη εγκατάσταση» περιλαμβάνει ειδικότερα -
 - (α) έδρα διοίκησης,
 - (β) υποκατάστημα,
 - (γ) γραφείο,
 - (δ) εργοστάσιο,
 - (ε) εργαστήριο και
 - (στ) οποιοδήποτε τόπο εξόρυξης φυσικών πόρων.
3. Ο όρος «μόνιμη εγκατάσταση» περιλαμβάνει επίσης -
 - (α) εργοτάξιο, κατασκευή, έργο εγκατάστασης ή συναρμολόγησης σε σχέση με αυτά, αλλά μόνο εφόσον το εν λόγω εργοτάξιο, έργο ή δραστηριότητες διαρκούν για περίοδο πέραν των έξι(6) μηνών,
 - (β) την παροχή υπηρεσιών, περιλαμβανομένων συμβουλευτικών υπηρεσιών, από κάποια επιχείρηση μέσω υπαλλήλων ή άλλου προσωπικού, το οποίο προσλήφθηκε από την επιχείρηση προς τον σκοπό αυτόν, αλλά μόνο εφόσον οι δραστηριότητες αυτής της φύσεως συνεχίζονται (για το ίδιο ή συνδεδεμένο έργο) εντός της χώρας για περίοδο ή περιόδους, το σύνολο των οποίων υπερβαίνει τους έξι (6) μήνες εντός οποιασδήποτε δωδεκάμηνης περιόδου.
4. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, ο όρος «μόνιμη εγκατάσταση» δεν θεωρείται ότι περιλαμβάνει -
 - (α) τη χρήση εγκαταστάσεων αποκλειστικά για σκοπούς αποθήκευσης ή έκθεσης ή παράδοσης αγαθών ή εμπορευμάτων που ανήκουν στην επιχείρηση,
 - (β) την διατήρηση αποθέματος αγαθών ή εμπορευμάτων που ανήκουν στην επιχείρηση αποκλειστικά για σκοπούς αποθήκευσης ή έκθεσης ή διανομής,
 - (γ) την διατήρηση αποθέματος αγαθών ή εμπορευμάτων που ανήκουν στην επιχείρηση αποκλειστικά για σκοπούς επεξεργασίας τους από άλλη επιχείρηση,
 - (δ) την διατήρηση σταθερής βάσης επιχειρηματικών δραστηριοτήτων αποκλειστικά για σκοπούς αγοράς αγαθών ή εμπορευμάτων ή για σκοπούς συλλογής πληροφοριών για την επιχείρηση,
 - (ε) την διατήρηση σταθερής βάσης επιχειρηματικών δραστηριοτήτων αποκλειστικά για σκοπούς διεξαγωγής, για την επιχείρηση, οποιασδήποτε άλλης δραστηριότητας προπαρασκευαστικού ή βιοθητικού χαρακτήρα,
 - (στ) την διατήρηση σταθερής βάσης επιχειρηματικών δραστηριοτήτων αποκλειστικά με σκοπό την άσκηση συνδυασμού δραστηριοτήτων που αναφέρονται στις υποπαραγράφους(α) έως (ε), νοούμενου ότι η όλη δραστηριότητα της σταθερής βάσης των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων που απορρέουν από αυτόν τον συνδυασμό, είναι προπαρασκευαστικού ή βιοθητικού χαρακτήρα,
 - (ζ) η πώληση αγαθών ή εμπορευμάτων, τα οποία ανήκουν στην επιχείρηση και εκτίθενται σε περιστασιακή, προσωρινή έκθεση, μετά το κλείσιμο της εν λόγω έκθεσης.
5. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2, όπουπρόσωπο,άλλο από αντιπρόσωπο ανεξάρτητης υπόστασης, για τον οποίο εφαρμόζεται η παράγραφος6,δραστηριοποιείται στο ένα Συμβαλλόμενο Κράτος για λογαριασμό επιχείρησης του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, η επιχείρηση αυτή θεωρείται ότι διαθέτει μόνιμη εγκατάσταση στο πρώτο αναφερόμενο Συμβαλλόμενο Κράτος σε σχέση με οποιεσδήποτε δραστηριότητες, τις οποίες αναλαμβάνει το εν λόγω πρόσωπο για λογαριασμό της επιχείρησης, εάν το πρόσωπο αυτό -

- (α) έχει και ασκεί στο Κράτος αυτό την εξουσία να συνάπτει συμβάσεις επ'ονόματι της επιχείρησης, εκτός εάν ο δραστηριότητες του εν λόγω προσώπου περιορίζονται σε αυτές που αναφέρονται στην παράγραφο 4 και, οι οποίες, εάν εκτελούνται μέσω σταθερής βάσης επιχειρηματικών δραστηριοτήτων δεν θα καθιστούσαν αυτή μόνιμη εγκατάσταση δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου αυτής, ή
- (β) δεν διαθέτει τέοια εξουσία, αλλά συνήθως διατηρεί στο πρώτο αναφερόμενο Κράτος απόθεμα αγαθών ή εμπορευμάτων, από το οποίο παραδίδει αγαθά ή εμπορεύματα για λογαριασμό της επιχείρησης.
6. Επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους δεν θεωρείται ότι έχει μόνιμη εγκατάσταση στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος απλά και μόνο επειδή διεξάγει εργασίες σε αυτό το άλλο Κράτος μέσω μεσίτη, γενικού παραγγελιοδόχου με προμήθεια ή οποιουδήποτε άλλου αντιπροσώπου με ανεξάρτητη υπόσταση, νοούμενου ότι τέοια πρόσωπα ενεργούν κατά τη συνήθη πορεία των εργασιών τους.
7. Το γεγονός ότι εταιρεία, η οποία είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους ελέγχει ή ελέγχεται από εταιρεία η οποία είναι κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους διεξάγει εργασίες στο άλλο αυτό Κράτος (είτε μέσω μόνιμης εγκατάστασης, είτε με άλλο τρόπο), δεν μπορεί αυτό και μόνο να καταστήσει μία από τις εταιρείες αυτές μόνιμη εγκατάσταση της άλλης.

Άρθρο 6 Εισόδημα από Ακίνητη Ιδιοκτησία

1. Εισόδημα που αποκτάται από κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους από ακίνητη ιδιοκτησία (συμπεριλαμβανομένου εισοδήματος από τη γεωργία ή τη δασοκομία) που βρίσκεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να φορολογείται στο άλλο Κράτος.
2. Ο όρος «ακίνητη ιδιοκτησία» έχει την έννοια που δίδεται στον όρο αυτό από τις νομοθεσίες του Συμβαλλόμενου Κράτους, στο οποίο βρίσκεται η εν λόγω ιδιοκτησία. Σε κάθε περίπτωση, ο όρος αυτός περιλαμβάνει παραρτήματα ακίνητης ιδιοκτησίας, ζώα κτηνοτροφίας και εξοπλισμό που χρησιμοποιείται στη γεωργία και στη δασοκομία, δικαιώματα που υπόκεινται στις διατάξεις της γενικής νομοθεσίας περί ακίνητης ιδιοκτησία, επικαρπία επί ακίνητης ιδιοκτησίας και δικαιώματα μεταβλητών ή πάγιων πληρωμών έναντι ανταλλάγματος για την εκμετάλλευση ή το δικαίωμα εκμετάλλευσης μεταλλευτικών κοιτασμάτων, πηγών και άλλων φυσικών πόρων. Τα πλοία και τα αεροσκάφη δεν θεωρούνται ακίνητη ιδιοκτησία.
3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 εφαρμόζονται στο εισόδημα που προκύπτει από την άμεση χρήση, μίσθωση ή οποιαδήποτε άλλη μορφή χρήσης ακίνητης ιδιοκτησίας.
4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 3 εφαρμόζονται επίσης στο εισόδημα από ακίνητη ιδιοκτησία επιχείρησης και στο εισόδημα από ακίνητη ιδιοκτησία που χρησιμοποιείται για την παροχή ανεξάρτητων προσωπικών υπηρεσιών.

Άρθρο 7 Κέρδη Επιχείρησης

1. Τα κέρδη επιχείρησης ενός Συμβαλλόμενου Κράτους φορολογούνται μόνο στο Κράτος αυτό, εκτός εάν η επιχείρηση διεξάγει εργασίες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσω μόνιμης εγκατάστασής του βρίσκεται σε αυτό. Εάν η επιχείρηση διεξάγει εργασίες όπως αναφέρεται πιο πάνω, τα κέρδη της επιχείρησης μπορούν να φορολογούνται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος αλλά μόνο το μέρος των κερδών που αναλογεί στη μόνιμη αυτή εγκατάσταση.
2. Τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 3, όπουμία επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους διεξάγει εργασίες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, θεωρούνται, όσον αφορά στο κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, ως κέρδη που αναλογούν στη μόνιμη αυτή εγκατάσταση, τα κέρδη που αναμένεται να πραγματοποιούσε, εάν ήταν μια διαφορετική και ξεχωριστή επιχείρηση που ασχολείται με τις ίδιες ή παρόμοιες δραστηριότητες και υπό τις ίδιες ή παρόμοιες συνθήκες και που συναλλάσσεται εντελώς ανεξάρτητα από την επιχείρηση, της οποίας αποτελεί μόνιμη εγκατάσταση.
3. Κατά τον προσδιορισμό των κερδώνμιας μόνιμης εγκατάστασης, εκπίπτονται οι δαπάνες που γίνονται για σκοπούς της μόνιμης εγκατάστασης, περιλαμβανομένων των διοικητικών και των γενικών διαχειριστικών δαπανών, είτε αυτές έγιναν στο Συμβαλλόμενο Κράτος όπου βρίσκεται η μόνιμη εγκατάσταση, είτε αλλού. Ωστόσο, δεν εκπίπτονται δαπάνες για ποσά, εάν υπάρχουν, που καταβλήθηκαν (άλλων πλην αυτών που χρησιμοποιήθηκαν για την επιστροφή πραγματικών δαπανών) από τη μόνιμη εγκατάσταση προς την έδρα της επιχείρησης ή προς οποιοδήποτε γραφείο της, υπό μορφή δικαιωμάτων, τελών ή άλλων παρόμοιων πληρωμών ως αντίτιμο για την χρήση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ή άλλων δικαιωμάτων, ή υπό μορφή προμήθειας, για συγκεκριμένες υπηρεσίες που προσφέρθηκαν ή για υπηρεσίες διαχείρισης, ή, εκτός στην περίπτωση τράπεζας, υπό μορφή εισοδήματος από απαιτήσεις αναφορικά με δάνεια που χορηγήθηκαν στην μόνιμη εγκατάσταση. Παραμοίώς, δεν λαμβάνονται υπόψη, κατά τον προσδιορισμό των κερδών μιας μόνιμης εγκατάστασης, ποσά, τα οποία χρεώθηκαν (άλλων πλην αυτών που χρησιμοποιήθηκαν για την επιστροφή πραγματικών δαπανών), από την μόνιμη εγκατάσταση προς την έδρα της επιχείρησης ή προς οποιοδήποτε γραφείο της, υπό μορφή δικαιωμάτων, τελών ή άλλων παρόμοιων πληρωμών ως αντίτιμο για την χρήση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ή άλλων δικαιωμάτων, ή υπό

μορφή προμήθειας, για συγκεκριμένες υπηρεσίες που προσφέρθηκαν ή για υπηρεσίες διαχείρισης, ή, εκτός στην περίπτωση τράπεζας, υπό μορφή εισοδήματος από απαιτήσεις αναφορικά με δάνεια που χορηγήθηκαν προς την έδρα της επιχείρησης ή προς οποιοδήποτε γραφείο της.

4. Ανεξάρτητα από άλλες διατάξεις, τα κέρδη επιχείρησης Συμβαλλόμενου Κράτους, τα οποία προκύπτουν από την εξαγωγή εμπορευμάτων στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος δεν φορολογούνται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος. Σε περίπτωση που οι εξαγωγικές συμβάσεις περιλαμβάνουν άλλες δραστηριότητες, οι οποίες διεξάγονται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσω μόνιμης εγκατάστασης, τα κέρδη που προκύπτουν από τέτοιες δραστηριότητες μπορούν να φορολογούνται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.
5. Ο όρος «κέρδη επιχείρησης» περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, κέρδη που προκύπτουν από μεταποίηση, εμπόριο, τραπεζικές εργασίες, ασφάλειες, εργασίες εσωτερικών μεταφορών και παροχή υπηρεσιών. Ο όρος αυτός δεν περιλαμβάνει την παροχή προσωπικών υπηρεσιών από άτομο είτε ως υπάλληλος είτε υπό ανεξάρτητη ιδιότητα.
6. Σε περίπτωση που τα κέρδη περιλαμβάνουν στοιχεία εισοδήματος, τα οποία εξετάζονται χωριστά σε άλλα άρθρα της παρούσας Σύμβασης, οι διατάξεις των εν λόγω άρθρων δεν επηρεάζονται από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 8 Θαλάσσιες και Εναέριες Μεταφοράς

1. Τα κέρδη από την εκμετάλλευση πλοίων ή αεροσκαφών που χρησιμοποιούνται σε διεθνείς μεταφορές φορολογούνται μόνο στο Συμβαλλόμενο Κράτος όπου βρίσκεται η πραγματική έδρα της διοίκησή της επιχείρησης.
2. Ο όρος «κέρδη από την εκμετάλλευση πλοίων ή αεροσκαφών που χρησιμοποιούνται σε διεθνείς μεταφορές» περιλαμβάνει –
 - (α) κέρδη που προκύπτουν από την ενοικίαση πλοίων ή αεροσκαφών πάνω σε μόνιμη βάση (χρόνου ή ταξιδίου), τα οποία χρησιμοποιούνται σε διεθνείς μεταφορές,
 - (β) κέρδη που προκύπτουν από την ενοικίαση πλοίων ή αεροσκαφών επί της βάσεως γυμνού σκάφους, τα οποία χρησιμοποιούνται σε διεθνείς μεταφορές,
 - (γ) κέρδη που προκύπτουν από τη χρήση ή εκμίσθωση μπερευματοκιβωτών και σχετικού εξοπλισμού που χρησιμοποιείται σε διεθνείς μεταφορές, εάν τέτοιες δραστηριότητες ενοικίασης είναι παρεπόμενες σε σχέση με εισόδημα από την χρήση πλοίων ή αεροσκαφών που χρησιμοποιούνται σε διεθνείς μεταφορές.
3. Εάν ο τόπος της πραγματικής έδρας διοίκησης ναυτιλιακής επιχείρησης βρίσκεται πάνω σε πλοίο, θεωρείται ότι βρίσκεται στο Συμβαλλόμενο Κράτος όπου βρίσκεται ο λιμένας νηολόγησης του πλοίου ή, εάν δεν υπάρχει τέτοιος λιμένας, στο Συμβαλλόμενο Κράτος, του οποίου ο εφοπλιστής του πλοίου είναι κάτοικος.
4. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται επίσης στα κέρδη από την συμμετοχή σε κοινοπραξία, σε κοινή επιχείρηση ή σε πρακτορείο διεθνών επιχειρήσεων.

Άρθρο 9 Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις

1. Όπου –
 - (α) μία επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους συμμετέχει άμεσα ή έμμεσα στη διοίκηση, στον έλεγχο ή στο κεφάλαιο επιχείρησης του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, ή
 - (β) τα ίδια πρόσωπα συμμετέχουν άμεσα ή έμμεσα στη διοίκηση, στον έλεγχο ή στο κεφάλαιο επιχείρησης του ενός Συμβαλλόμενου Κράτους και στην επιχείρηση του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους

και στις δύο περιπτώσεις τίθενται ή επιβάλλονται όροι μεταξύ των δύο επιχειρήσεων στις εμπορικές ή στις οικονομικές τους σχέσεις, οι οποίοι είναι διαφορετικοί από αυτούς που θα ετίθεντο μεταξύ ανεξάρτητων επιχειρήσεων, τότε οποιαδήποτε κέρδη, τα οποία, εάν δεν υπήρχαν οι όροι αυτοί, θα πραγματοποιούνταν από μία από αυτές τις επιχειρήσεις, αλλά λόγω των όρων αυτών δεν πραγματοποιήθηκαν, μπορούν να περιλαμβάνονται στα κέρδη της επιχείρησης αυτής και να φορολογούνται ανάλογα.
2. Όπου Συμβαλλόμενο Κράτος περιλαμβάνει στα κέρδη επιχείρησης του Κράτους αυτού – και φορολογεί ανάλογα – κέρδη, επί των οποίων επιχείρηση του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους έχει φορολογηθεί σε αυτό το άλλο Κράτος και τα κέρδη που έτοι περιλήφθηκαν είναι κέρδη που θα πραγματοποιούνταν από την επιχείρηση του πρώτου αναφερόμενου Κράτους εάν οι όροι που τέθηκαν μεταξύ των δύο επιχειρήσεων θα ήταν εκείνοι που θα ετίθεντο μεταξύ ανεξάρτητων επιχειρήσεων, τότε αυτό το άλλο Κράτος προσαρμόζει ανάλογα το ποσό του επιβλητέου σε αυτό φόρου, επί των κερδών αυτών. Κατά τον καθορισμό τέτοιας αναπτροσαρμογής, λαμβάνονται υπόψη οι υπόλοιπες διατάξεις της παρούσας Σύμβασης και οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών συμβουλεύονται η μία την άλλη εάν τούτο κρίνεται απαραίτητο.

Άρθρο 10
Μερίσματα

1. Μερίσματα που καταβάλλονται από εταιρεία που είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, σε κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο Κράτος.
2. Οστόσο, τα μερίσματα αυτά μπορούν επίσης να φορολογούνται στο Συμβαλλόμενο Κράτος, του οποίου η καταβάλλουσα εταιρεία είναι κάτοικος και σύμφωνα με τους νόμους αυτού του Κράτους, αλλά εάν ο δικαιούχος των μερισμάτων είναι κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους ο φόρος που επιβάλλεται δεν υπερβαίνει το πέντε τοις εκατόν(5%) του ακαθάριστου ποσού των μερισμάτων.
- Ανεξάρτητα από τις διατάξεις της ανωτέρω πρότασης, το Συμβαλλόμενο Κράτος, του οποίου η καταβάλλουσα εταιρεία είναι κάτοικος απαλλάσσει από φόρους τα μερίσματα που καταβάλλονται από την εν λόγω εταιρεία σε εταιρεία (πλην συνεταιρισμού), η οποία είναι κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, εφόσον κατέχει άμεσα ή έμμεσα το είκοσι πέντε τοις εκατόν(25%) τουλάχιστον του κεφαλαίου της εταιρείας που καταβάλλει τα μερίσματα.
3. Ο όρος «μερίσματα» όπως αυτός χρησιμοποιείται στο παρόν άρθρο, σημαίνει εισόδημα από μετοχές, μετοχές «επικαρπίας» ή δικαιώματα «επικαρπίας», μετοχές μεταλλείων, ιδρυτικές μετοχές ή άλλα δικαιώματα, τα οποία δεν αποτελούν απαιτήσεις από χρέη, που δίνουν δικαίωμα συμμετοχής στα κέρδη, καθώς και εισόδημα από άλλα εταιρικά δικαιώματα που υπόκειται στην ίδια φορολογική μεταχείριση όπως το εισόδημα από μετοχές δυνάμει της φορολογικής νομοθεσίας του Κράτους, του οποίου η εταιρεία που προβιαίνειστη διανομή είναι κάτοικος.
4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν εφαρμόζονται εάν ο πραγματικός δικαιούχος των μερισμάτων, ως κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, διεξάγει επιχείρηση στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, του οποίου η εταιρεία που καταβάλλει τα μερίσματα είναι κάτοικος, μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, ή προσφέρει στο άλλο αυτό Κράτος ανεξάρτητες προσωπικές υπηρεσίες μέσω σταθερής βάσης που βρίσκεται σε αυτό, και οι μετοχές, για τις οποίες καταβάλλονται τα μερίσματα είναι ουσιαστικά συνδεδεμένες με αυτή τη μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση. Σε αυτή την περίπτωση, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 7 ή του άρθρου 14 της Σύμβασης, κατά περίπτωση.
5. Όπου εταιρεία, η οποία είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, πραγματοποιεί κέρδη ή εισόδημα από το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, αυτό το άλλο Κράτος μπορεί να μην επιβάλει κανένα φόρο πάνω στα μερίσματα που καταβάλλονται από την εταιρεία, εκτός εάν τα μερίσματα αυτά καταβάλλονται σε κάτοικο αυτού του άλλου Κράτους ή εκτός όπου οι μετοχές, αναφορικά με τις οποίες καταβάλλονται τα μερίσματα είναι ουσιαστικά συνδεδεμένες με μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση που βρίσκεται σε αυτό το άλλο Κράτος, ούτε και να υποβάλει τα αδιανέμητα κέρδη της εταιρείας σε φορολογία αδιανέμητων κερδών, έστω και εάν τα μερίσματα που καταβάλλονται ή τα αδιανέμητα κέρδη αποτελούνται εξ ολοκλήρου ή μερικώς από κέρδη ή εισόδημα που προκύπτει σε αυτό το άλλο Κράτος.

Άρθρο 11
Τόκοι

1. Τόκοι που προκύπτουν σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος και καταβάλλονται σε κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, ο οποίος είναι ο δικαιούχος του εν λόγω εισοδήματος, φορολογούνται μόνο σε αυτό το άλλο Κράτος.
2. Ο όρος «τόκοι», όπως χρησιμοποιείται στο παρόν άρθρο, σημαίνει εισόδημα από απαιτήσεις οφειλών πάσης φύσεως, είτε είναι εξασφαλισμένες με υποθήκη, είτε όχι, και ειδικότερα, είτε εάν δίνουν το δικαίωμα συμμετοχής στα κέρδη τουοφειλέτη είτε όχι, και ειδικότερα, εισόδημα από κυβερνητικά χρεόγραφα και εισόδημα από ομολογίες ή ομόλογα, περιλαμβανομένων ασφάλιστρων και βραβείων προσαρτημένων σε τέτοια χρεόγραφα, ομολογίες ή ομόλογα. Πρόσθετες επιβαρύνσεις για καθυστερημένες πληρωμές δεν θεωρούνται τόκοι για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου.
3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται εάν ο πραγματικός δικαιούχος των τόκων, ως κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, διεξάγει εργασίες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, στο οποίο προκύπτουν οι τόκοι, μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, ή προσφέρει στο άλλο αυτό Κράτος ανεξάρτητες προσωπικές υπηρεσίες από σταθερή βάση που βρίσκεται σε αυτό, και οι απαιτήσεις οφειλών, αναφορικά με τις οποίες καταβάλλεται το εισόδημα είναι ουσιαστικά συνδεδεμένες με τέτοια μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση. Σε αυτή την περίπτωση, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 7 ή του άρθρου 14 της παρούσας Σύμβασης, κατά περίπτωση.
4. Σε περίπτωση που, λόγω ειδικής σχέσης μεταξύ αυτού που καταβάλλει τους τόκους και του δικαιούχου ή μεταξύ αυτών των δύο και τρίτου προσώπου, το ποσό των τόκων, λαμβανομένης υπόψη της οφειλής, για την οπία καταβάλλονται, υπερβαίνει το ποσό, το οποίο θα συμφωνείτο μεταξύ αυτού που καταβάλλει τους τόκους και του δικαιούχου, εάν δεν υπήρχε αυτή η σχέση, οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται μόνο για το τελευταίο αναφερόμενο ποσό. Σε αυτή την περίπτωση το επιπλέον μέρος των πληρωμών παραμένει φορολογητέο στο Συμβαλλόμενο Κράτος, στο οποίο προκύπτουν οι τόκοι σύμφωνα με τους νόμους του κάθε Συμβαλλόμενου Κράτους, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των άλλων διατάξεων της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 12
Δικαιώματα

1. Δικαιώματα που προκύπτουν σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος και καταβάλλονται σε κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο Κράτος.
2. Ωστόσο, τέτοια δικαιώματα μπορούν επίσης να φορολογηθούν στο Συμβαλλόμενο Κράτος, στο οποίο προκύπτουν και σύμφωνα με τους νόμους του εν λόγω Συμβαλλόμενου Κράτους, αλλά εάν ο δικαιούχος των δικαιωμάτων είναι κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, ο φόρος που επιβάλλεται δεν υπερβαίνει -
 - το πέντε τοις εκατόν(5%) του ακαθάριστου ποσού των δικαιωμάτων αυτών, τα οποία καταβάλλονται για τη χρήση ή το δικαίωμα χρήσης βιομηχανικού, εμπορικού ή επιστημονικού εξοπλισμού,
 - το οκτώ τοις εκατόν (8%)του ακαθάριστου ποσού των δικαιωμάτων αυτών για τις υπόλοιπες περιπτώσεις.
3. Ο όρος «δικαιώματα», όπως χρησιμοποιείται στο παρόν άρθρο, σημαίνει πάσης φύσεως πληρωμές που λαμβάνονται αντάλλαγμα για τη χρήση ή του δικαιώματος χρήσης οποιουδήποτε πνευματικού δικαιώματος λογοτεχνικής, καλλιτεχνικής ή επιστημονικής εργασίας, περιλαμβανομένων κινηματογραφικών ταινιών ή ταινιών ή κασετών που χρησιμοποιούνται στο ραδιόφωνο ή στην τηλεόραση, οποιουδήποτε δικαιώματος ευρεσιτεχνίας, εμπορικού σήματος, σχεδίου ή προτύπου, μηχανικού σχεδίου, μυστικού τύπου ή διαδικασίας παραγωγής, ή για την χρήση ή το δικαίωμα χρήσης βιομηχανικού, εμπορικού ή επιστημονικού εξοπλισμού, ή για πληροφορίες (τεχνογνωσία) αναφορικά με βιομηχανική, εμπορική ή επιστημονική εμπειρία.
4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν εφαρμόζονται εάν ο δικαιούχος των δικαιωμάτων, ως κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, διεξάγει εργασίες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, στο οποίο προκύπτουν τα δικαιώματα αυτά, μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, ή προσφέρει στο άλλο Κράτος ανεξάρτητες προσωπικές υπηρεσίες από σταθερή βάση που βρίσκεται σε αυτόκαι το δικαίωμα ή η ιδιοκτησία, αναφορικά με την οποία καταβάλλονται τα δικαιώματα αυτά, είναι ουσιαστικά συνδεδεμένα με αυτή τη μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση. Σε τέτοια περίπτωση, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 7 ή του άρθρου 14 της παρούσας Σύμβασης, κατά περίπτωση.
5. Δικαιώματα θεωρείται ότι προκύπτουν σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος όταν το πρόσωπο που τα καταβάλλει είναι κάτοικος του Κράτους αυτού. Σε περίπτωση όμως που το πρόσωπο, το οποίο καταβάλλει τα δικαιώματα, είτε αυτό είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους είτε όχι, διατηρεί σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση, σε σχέση με την οποία δημιουργήθηκε η υποχρέωση να καταβάλλει τα δικαιώματακαι τα δικαιώματα αυτά βαρύνουν τη μόνιμη εγκατάσταση, τότε τέτοια δικαιώματα θεωρούνται ότι προκύπτουν εντός του Συμβαλλόμενου Κράτους, στο οποίο βρίσκεται η μόνιμη εγκατάσταση ή η σταθερή βάση.
6. Όπου, λόγω ειδικής σχέσης μεταξύ αυτού που καταβάλλει τα δικαιώματα και του δικαιούχου αυτών ή μεταξύ των δύο και τρίτου προσώπου, το ποσό των δικαιωμάτων, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της χρήσης του δικαιώματος ή των πληροφοριών, για τις οποίες καταβάλλονται, υπερβαίνει το ποσό το οποίο θα συμφωνείτο μεταξύ του καταβάλλοντος και του δικαιούχου εάν δεν υπήρχε αυτή η σχέση, οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται μόνο στο τελευταίο αναφερόμενο ποσό. Σε τέτοια περίπτωση, το επιπλέον μέρος των δικαιωμάτων παραμένει φορολογητέο στο Συμβαλλόμενο Κράτος, στο οποίο προκύπτουν τα δικαιώματα, σύμφωνα με τους νόμους κάθε Συμβαλλόμενου Κράτους, λαμβανομένων δεόντως υπόψη και των άλλων διατάξεων της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 13
Κεφαλαιουχικά Κέρδη

1. Κέρδη που αποκτούνται από κάτοικο Συμβαλλόμενου Κράτους από την αποξένωση ακίνητης ιδιοκτησίας που αναφέρεται στο άρθρο 6 και βρίσκεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο Κράτος.
 2. Κέρδη από την εκποίηση κινητής ιδιοκτησίας που αποτελεί μέρος ιδιοκτησίας μόνιμης εγκατάστασης, την οποία διατηρεί επιχείρηση του ενός Συμβαλλόμενου Κράτους στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος ικανής ιδιοκτησίας που σχετίζεται με σταθερή βάση, την οποία διατηρεί κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος για σκοπούς παροχής ανεξάρτητων προσωπικών υπηρεσιών, περιλαμβανομένων και κερδών από την αποξένωση τέτοιας μόνιμης εγκατάστασης (μόνης ή με ολόκληρη την επιχείρηση) τέτοιας σταθερής βάσης, μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο Κράτος.
 3. Κέρδη από την αποξένωση πλοίων ή αεροσκαφών που χρησιμοποιούνται σε διεθνείς μεταφορές, ή κινητής ιδιοκτησίας που σχετίζεται με λειτουργία τέτοιων πλοίων ή αεροσκαφών, φορολογούνται μόνο στο Συμβαλλόμενο Κράτος, στο οποίο βρίσκεται η πραγματική έδρα διοίκησης της επιχείρησης.
 4. Κέρδη από την αποξένωση μετοχών συμμετοχής στο κεφάλαιο εταιρείας, πλην εταιρείας που είναι εισηγμένη σε χρηματιστήριο, η οποία είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το Συμβαλλόμενο Κράτος.
- Πρόσωπο θεωρείται ότι κατέχει ουσιαστική συμμετοχή όταν η συμμετοχή αυτή αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το είκοσι πέντε τοις εκατόν (25%) του κεφαλαίου της εν λόγω εταιρείας καθ'οποιαδήποτε στιγμή εντός δύο δεκα μηνών πριν από την αποξένωση.

5. Κέρδη από την αποξένωση οποιασδήποτε ιδιοκτησίας εκτόςαπό αυτή που αναφέρεται στις προηγούμενες παραγράφους, φορολογούνται μόνο στο Συμβαλλόμενο Κράτος, του οποίου ο εκποιών είναι κάτοικος.

Άρθρο 14
Ανεξάρτητες Προσωπικές Υπηρεσίες

1. Εισόδημα που αποκτά κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους για επαγγελματικές υπηρεσίες ή άλλες δραστηριότητες ανεξάρτητου χαρακτήρα, φορολογείται μόνο στο Κράτος αυτό, εκτός στις ακόλουθες περιπτώσεις, όταν το εν λόγω εισόδημα μπορεί επίσης να φορολογηθεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος -
 - (α) εάν διαθέτει σταθερή βάση, την οποία μπορεί να χρησιμοποιεί τακτικά στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος για σκοπούς διεξαγωγής των εργασιών του, τότε μόνο το μέρος του εισοδήματος που αναλογεί στη σταθερή βάση μπορεί να φορολογείται στο άλλο αυτό Συμβαλλόμενο Κράτος, ή
 - (β) εάνδιαμένει στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος για περίοδο ή περιόδους ίσους με ή που υπερβαίνουν στο σύνολό τους 183 ημέρες εντός δωδεκάμηνης περιόδου, η οποία αρχίζει ή τελειώνει εντός του οικονομικού έτους, τότε μόνο το μέρος του εισοδήματος που προέρχεται από τις δραστηριότητές του που διεξάγονται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να φορολογηθεί σε αυτό το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.
2. Ο όρος «επαγγελματικές υπηρεσίες» περιλαμβάνει ειδικά, ανεξάρτητες επιστημονικές, λογοτεχνικές, καλλιτεχνικές, εκπαιδευτικές ή διδακτικές δραστηριότητες, καθώς και τις ανεξάρτητες δραστηριότητες ιατρών, δικηγόρων, μηχανικών, αρχιτεκτόνων, οδοντιάτρων και λογιστών.

Άρθρο 15
Μισθωτές Υπηρεσίες

1. Τηρουμένων των διατάξεων των άρθρων 16, 18, 19, 20 και 21της παρούσας Σύμβασης, μισθοί, ημερομίσθια και άλλες παρόμοιες αμοιβές που λαμβάνονται από κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους για απασχόληση, φορολογούνται μόνο στο Κράτος αυτό, εκτός εάν η απασχόληση διεξάγεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος. Εάν η απασχόληση διεξάγεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, η αμοιβή που προέρχεται από αυτή μπορεί να φορολογείται σε αυτό το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.
2. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις της παραγράφου 1, η αμοιβή που λαμβάνεται από κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους αναφορικά με απασχόληση που διεξάγεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος φορολογείται μόνο στο πρώτο αναφερόμενο Κράτος εάν -
 - (α) αυτός που λαμβάνει την αμοιβή βρίσκεται στο άλλο Κράτος για περίοδο ή περιόδους που δεν υπερβαίνουν συνολικά τις 183 ημέρες εντός οποιασδήποτε δωδεκάμηνης περιόδου, η οποία αρχίζει ή τελειώνει εντός του οικονομικού έτους,
 - (β) η αμοιβή καταβάλλεται από ή εκ μέρους κάποιου εργοδότη που δεν είναι κάτοικος του άλλου Κράτους, και
 - (γ) η αμοιβή δεν επιβαρύνει μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση, την οποία διατηρεί ο εργοδότης στο άλλο Κράτος.
3. Ανεξάρτητα από τις προαναφερθείσες διατάξεις του παρόντος άρθρου, αμοιβή που προέρχεται από απασχόληση η οποία διεξάγεται πάνω σε πλοίο ή αεροσκάφος που χρησιμοποιείται σε διεθνείς μεταφορές από επιχείρηση Συμβαλλόμενου Κράτους φορολογείται μόνο στο Συμβαλλόμενο Κράτος, στο οποίο βρίσκεται η πραγματική έδρα διοίκησης της επιχείρησης.

Άρθρο 16
Αμοιβή Διευθυντών

Η αμοιβή διευθυντών και άλλες παρόμοιες πληρωμές που λαμβάνονται από κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους υπό την ιδιότητα του μέλους του διοικητικού συμβουλίου εταιρείας, η οποία είναι κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο κράτος.

Άρθρο 17
Καλλιτέχνες και Αθλητές

1. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των άρθρων 14 και 15 της παρούσας Σύμβασης, εισόδημα που αποκτά κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους για υπηρεσίες ψυχαγωγίας που παρέχει ως καλλιτέχνης θεάτρου, κινηματογράφου, ραδιοφώνου, τηλεόρασης ή ως μουσικός ή ως αθλητής, από τις προσωπικές δραστηριότητές του, οι οποίες διεξάγονται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, μπορεί να φορολογείται σε αυτό το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.
2. Όπου εισόδημα από προσωπικές δραστηριότητες που διεξάγονται από καλλιτέχνη ή αθλητή υπό την ιδιότητά του αυτή δεν περιέρχεται στον ίδιο αλλά σε άλλο πρόσωπο, το εισόδημα αυτό μπορεί, ανεξάρτητα από τις διατάξεις των άρθρων 7, 14 και 15 της παρούσας Σύμβασης, να φορολογηθεί στο Συμβαλλόμενο Κράτος όπου διεξάγονται οι δραστηριότητες του καλλιτέχνη ή του αθλητή.

3. Εισόδημα που αποκτάται από κάτοικο Συμβαλλόμενου Κράτους από δραστηριότητες που διεξάγονται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος όπως αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2, εξαιρείται του φόρου στο άλλο αυτό Συμβαλλόμενο Κράτος εάν η επίσκεψη στο άλλο αυτό Συμβαλλόμενο Κράτος υποστηρίζεται εν όλω ή εν μέρει από δημόσιες χορηγίες του πρώτου αναφερόμενου Συμβαλλόμενου Κράτους, κάποιας διοικητικής υποδιαίρεσης ή τοπικής αρχής αυτού, ή διεξάγεται βάσει πολιτιστικής συμφωνίας ή διευθέτησης μεταξύ των κυβερνήσεων των Συμβαλλομένων Κρατών.

Άρθρο 18 Συντάξεις

Τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 2 του άρθρου 19 της παρούσας Σύμβασης, συντάξεις και άλλες παρόμοιες αμοιβές που καταβάλλονται σε κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους για προηγούμενη απασχόλησή του, φορολογούνται μόνο σε αυτό το Συμβαλλόμενο Κράτος.

Άρθρο 19 Κυβερνητικές Υπηρεσίες

1. (α) Μισθοί, ημερομίσθια και άλλες παρόμοιες αμοιβές, πλην της σύνταξης, που καταβάλλονται από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος ή πολιτική ή διοικητική υποδιαίρεση ή τοπική αρχή αυτού, σε φυσικό πρόσωπο αναφορικά με υπηρεσίες που προσέφερε στο Κράτος αυτό ή σε υποδιαίρεση ή σε αρχή αυτού, φορολογούνται μόνο σε αυτό το Συμβαλλόμενο Κράτος.
- (β) Ωστόσο, τέτοιοι μισθοί, ημερομίσθια και άλλες παρόμοιες αμοιβές φορολογούνται μόνο στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος εάν οι υπηρεσίες προσφέρονται σε αυτό το άλλο Κράτος και το φυσικό πρόσωπο είναι κάτοικος του Κράτους αυτού, και, ο οποίος –
 - (i) είναι πολίτης του Κράτους αυτού, ή
 - (ii) δεν έγινε κάτοικος του Κράτους αυτού αποκλειστικά για το σκοπό παροχής υπηρεσιών.
2. (α) Οποιαδήποτε σύνταξη καταβάλλεται από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος ή πολιτική ή διοικητική υποδιαίρεση ή τοπική αρχή αυτού, η από κεφάλαια που δημιουργήθηκαν από το εν λόγω Κράτος, σε άτομο για υπηρεσίες που προσέφερε στο Κράτος ή σε υποδιαίρεση ή σε αρχή αυτού, φορολογείται μόνο σε αυτό το Συμβαλλόμενο Κράτος.
- (β) Ωστόσο, τέτοια σύνταξη φορολογείται μόνο στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος εάν το άτομο είναι κάτοικος και πολίτης αυτού του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους.
3. Οι διατάξεις των άρθρων 15, 16, 17 και 18 της παρούσας Σύμβασης θα ισχύουν για μισθούς, ημερομίσθια και άλλες παρόμοιες αμοιβές, καθώς και για συντάξεις αναφορικά με την παροχή υπηρεσιών που προσφέρθηκαν σε σχέση με εργασίες που διεξήχθησαν από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος ή από διοικητική ή πολιτική υποδιαίρεση ή τοπική αρχή αυτού.

Άρθρο 20 Φοιτητές

1. Πληρωμές, τις οποίες φοιτητής, ασκούμενος ή μαθητευόμενος επιχείρησης, ο οποίος είναι ή ήταν αμέσως πριν την επίσκεψη σε Συμβαλλόμενο Κράτος κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους και, ο οποίος βρίσκεται στο πρώτο αναφερόμενο Κράτος αποκλειστικά για σκοπούς εκπαίδευσης ή κατάρτισης, λαμβάνει για σκοπούς συντήρησης, εκπαίδευσης ή κατάρτισης, δεν θα φορολογούνται στο Κράτος αυτό, νοούμενου ότι οι πληρωμές αυτές προέρχονται από πηγές εκτός του Κράτους αυτού.
2. Πληρωμές, τις οποίες έλαβε φοιτητής, ασκούμενος ή μαθητευόμενος επιχείρησης, ο οποίος είναι ή ήταν αμέσως πριν την επίσκεψη σε Συμβαλλόμενο Κράτος κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους και, ο οποίος βρίσκεται στο πρώτο αναφερόμενο Κράτος αποκλειστικά για σκοπούς εκπαίδευσης ή κατάρτισης, και, οι οποίες αποτελούν αμοιβή αναφορικά με υπηρεσίες που προσφέρθηκαν σε αυτό το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, δεν θα φορολογούνται σε αυτό το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, νοούμενου ότι οι υπηρεσίες συνδέονται με την εκπαίδευση και κατάρτιση του ατόμου αυτού και είναι απαραίτητες για την συντήρησή του.

Άρθρο 21 Δάσκαλοι και Ερευνητές

Αμοιβές, τις οποίες λαμβάνει δάσκαλος ή ερευνητής, ο οποίος είναι ή ήταν κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους πριν να λάβει πρόσκληση από ή πριν να επισκεφθεί το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος για σκοπούς διδασκαλίας ή έρευνας, αναφορικά με τέτοιες δραστηριότητες δεν θα φορολογούνται σε αυτό το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα τέσσερα(4) έτη.

Άρθρο 22
Άλλα Εισοδήματα

1. Στοιχεία εισοδήματος κατοίκου ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, από οπουδήποτε και εάν αυτά προκύπτουν, που δεν αναφέρονται στα προαναφερθέντα άρθρα της παρούσας Σύμβασης, φορολογούνται μόνο στο Κράτος αυτό.
2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται σε εισόδημα, πλην εισοδήματος από ακίνητη ιδιοκτησία όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 6 της παρούσας Σύμβασης, εάν ο αποδέκτης τέτοιου εισοδήματος, ως κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, διεξάγει εργασίες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, ή παρέχει στο άλλο αυτό Συμβαλλόμενο Κράτος ανεξάρτητες προσωπικές υπηρεσίες από σταθερή βάση που βρίσκεται σε αυτό, και το δικαίωμα ή η ιδιοκτησία, αναφορικά με την οποία καταβάλλεται το εισόδημα συνδέεται ουσιαστικά με αυτή τη μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση. Σε τέτοια περίπτωση, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 7 ή του άρθρου 14 της παρούσας Σύμβασης, κατά περίπτωση.

Άρθρο 23
Μέθοδοι Εξάλειψης της Διπλής Φορολογίας

1. Όπου κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους αποκτά εισόδημα, το οποίο, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, μπορεί να φορολογηθεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, το πρώτο αναφερόμενο Κράτος επιτρέπει ως έκπτωσηαπό τον φόρο επί του εισοδήματος του κάτοικου αυτού, ποσό ίσο με τον φόρο εισοδήματος που καταβλήθηκε στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.
- Τέτοια έκπτωση όμως δεν υπερβαίνει το μέρος του φόρου όπως αυτό υπολογίστηκε πριν από την διοθείσα έκπτωση, η οποία αναλογεί στο εισόδημα, το οποίο φορολογείται σε αυτό το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.
2. Στην περίπτωση του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας, οι μέθοδοι εξάλειψης της διπλής φορολογίας δεν επηρεάζουν τις διατάξεις του καθεστώτος είσπραξης του Zakat.

Άρθρο 24
Διαδικασία Αμοιβαίας Συμφωνίας

1. Όπου πρόσωπο θεωρεί ότι οι ενέργειες του ενός ή και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών συνεπάγονται ή ενδεχομένως να συνεπάγονται γιαυτόν την επιβολή φορολογίας που δεν συνάδει με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, μπορεί, ανεξάρτητα από τις θεραπείες που προβλέπονται από την οικεία νομοθεσία των Κρατών αυτών, να παρουσιάσει την υπόθεσή του στην αρμόδια αρχή του Συμβαλλόμενου Κράτους, του οποίου είναι κάτοικος. Η υπόθεση πρέπει να παρουσιαστεί εντός τριών ετών από την πρώτη γνωστοποίηση της ενέργειας που επέφερε την φορολογία, η οποία δεν συνάδει με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.
2. Η αρμόδια αρχή καταβάλλει προσπάθεια, εάν πιστεύει ότι η ένσταση είναι αιτιολογημένη και εάν η ίδια δεν είναι σε θέση να δώσει ικανοποιητική λύση, ώστε η υπόθεση να επιλυθεί με αμοιβαία συμφωνία με την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, με σκοπό την αποφυγή φορολογίας που δεν συνάδει με την παρούσα Σύμβαση. Οποιαδήποτε συμφωνία επιτευχθεί εφαρμόζεται παρά τον οποιοδήποτε χρονικό περιορισμό στις οικείες νομοθεσίες των Συμβαλλομένων Κρατών.
3. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών καταβάλλουν προσπάθεια για επίλυση με αμοιβαία συμφωνία οποιωνδήποτε δυσκολιών ή αμφιβολιών προκύψουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης. Μπορούν επίσης να συμβουλεύονται το ένα το άλλο για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας στις περιπτώσεις που δεν προνοούνται από τη Σύμβαση.
4. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών μπορούν να επικοινωνούν μεταξύ τους απευθείας με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας με την έννοια των προηγούμενων παραγράφων.
5. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών μπορούν με αμοιβαία συμφωνία να διευθετούν τον κατάλληλο τρόπο εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης και, ειδικά, τις απαιτήσεις στις οποίες υπόκεινται οι κάτοικοι ενός Συμβαλλόμενου Κράτους ώστε να εξασφαλίζουν, στο άλλο Κράτος, τις φορολογικές ελαφρύνσεις ή απαλλαγές που προβλέπονται από την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 25
Ανταλλαγή Πληροφοριών

1. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών ανταλλάσσουν τέτοιες πληροφορίες, οι οποίες είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης ή της διαχείρισης ή εκτέλεσης των οικείων νομοθεσιών αναφορικά με φόρους οποιουδήποτε είδους και περιγραφής, που επιβάλλονται εκ μέρους των Συμβαλλομένων Κρατών, ή των πολιτικών τους υποδιαιρέσεων ή τοπικών αρχών αυτών, στον βαθμό που η εν λόγω φορολογία δεν είναι αντίθετη με την παρούσα Σύμβαση. Η ανταλλαγή πληροφοριών δεν περιορίζεται από τα άρθρα 1 και 2 της παρούσας Σύμβασης.

2. Οποιαδήποτε πληροφορία λαμβάνεται δυνάμει της παραγράφου 1 από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος θεωρείται απόρρητη κατά τον ίδιο τρόπο που θεωρείται τέοια σύμφωνα με τις οικείες νομοθεσίες του Κράτους αυτού και αποκαλύπτεται μόνο σε πρόσωπα ή αρχές (συμπεριλαμβανομένων των δικαστηρίων και των διοικητικών σωμάτων) που επιφορτίζονται με την βεβαίωση ή την είσπραξη ή την εκτέλεση ή την δίωξη ή την εκδίκαση προσφυγών αναφορικά με φόρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ή την παραδορομή των πιο πάνω. Τα πρόσωπα αυτά ή οι αρχές αυτές χρησιμοποιούνται πληροφορίες μόνο για τους σκοπούς αυτούς. Μπορούν να αποκαλύψουν τις πληροφορίες σε δημόσιες δικαστικές διαδικασίες ή σε δικαστικές αποφάσεις. Ανεξάρτητα από τα πιο πάνω, πληροφορίες που λήφθηκαν από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς όταν τέοις πληροφορίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τέοιους άλλους σκοπούς δυνάμει των νομοθεσιών και των δύο Κρατώνκαι η αρμόδια αρχή του Κράτους που παρέχει τις πληροφορίες επιτρέπει τη χρήση αυτή.
3. Σε καμία περίπτωση οι πρόνοιες των παραγράφων 1 και 2 δεερμηνεύονται ως να επιβάλλουν σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος την υποχρέωση -
 (α) εφαρμογής διοικητικών μέτρων που είναι σε αντίθεση με τις νομοθεσίες και την διοικητική πρακτική του ιδίου ή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους,
 (β) παροχής πληροφοριών που δεν μπορούν να ληφθούν δυνάμει των νομοθεσιών ή της συνηθισμένης διοικητικής διαδικασίας του ιδίου ή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους,
 (γ) παροχής πληροφοριών, οι οποίες αποκάλυπταν οποιοδήποτε εμπορικό, επιχειρηματικό, βιομηχανικό ή επαγγελματικό μυστικό ή εμπορική διαδικασία ή πληροφορίες η αποκάλυψη των οποίων θα ήταν αντίθετη με τη δημόσια τάξη (ordrepublic).
4. Στην περίπτωση που Συμβαλλόμενο Κράτος αιτείται πληροφορία σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος χρησιμοποιεί τα μέτρα του για συλλογή πληροφοριών για να εξασφαλίσει την αιτούμενη πληροφορία, ακόμη και εάν το άλλο Κράτος δεν χρειάζεται την πληροφορία αυτή για δικούς του φορολογικούς σκοπούς. Η υποχρέωση που περιλαμβάνεται στην αμέσως προηγούμενη πρόταση υπόκειται στους περιορισμούς της παραγράφου 3, αλλά σε καμία περίπτωση οι περιορισμοί αυτοί δεν ερμηνεύονται ως να επιτρέπουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος να αρνηθεί την παροχή πληροφοριών αποκλειστικά και μόνο επειδή δεν έχει κανένα εθνικό συμφέρον σε τέοια πληροφορία.
5. Σε καμία περίπτωση δεν ερμηνεύονται οι πρόνοιες της παραγράφου 3 ότι επιτρέπουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος να αρνηθεί την παροχή πληροφοριών αποκλειστικά και μόνο γιατί η πληροφορία κατέχεται από τράπεζα, άλλο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, εντολοδόχο ή πρόσωπο που ενεργεί ως πράκτορας ή θεματοφύλακας ή επειδή η πληροφορία σχετίζεται με συμφέροντα ιδιοκτησίας προσώπου.

Άρθρο 26
Ειδικές Διατάξεις

Το εισόδημα που προβλέπεται στα Άρθρα 10 και 16 της παρούσας Σύμβασης, το οποίο προκύπτει από την Κυβέρνηση (περιλαμβανομένης της Νομισματικής Υπηρεσίας Σαουδικής Αραβίας στην περίπτωση του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας και της «Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου» στην περίπτωση της Κυπριακής Δημοκρατίας και κρατικούς οργανισμούς που ανήκουν εξολοκλήρου στο Κράτος) Συμβαλλόμενου Κράτους στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, μαζί με τυχόν κέρδη που προκύπτουν από την αποξένωση μετοχών ή δικαιωμάτων, εξαιρούνται από τον φόρο στο άλλο αυτό Συμβαλλόμενο Κράτος.

Άρθρο 27
Μέλη Διπλωματικών και Προξενικών Αποστολών

Τίποτα στην παρούσα Σύμβαση δεν επηρεάζει τα φορολογικά προνόμια των μελών διπλωματικών ή προξενικών αποστολών που διέπονται από τους γενικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου ή δυνάμει των διατάξεων ειδικών συμφωνιών.

Άρθρο 28
Διάφορες Διατάξεις

Τίποτα στην παρούσα Σύμβαση δεν επηρεάζει την εφαρμογή οποιασδήποτε νομοθεσίας Συμβαλλόμενου Κράτους αναφορικά με φόρο που επιβάλλεται πάνω σε εισόδημα που προκύπτει από ασφαλιστικές δραστηριότητες και αποκτάται από μη κατοίκους.

Άρθρο 29
Έναρξη Ισχύος

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος γνωστοποιεί γραπτώς το άλλο μέσω της διπλωματικής οδού, την ολοκλήρωση των απαιτούμενων διαδικασιών σύμφωνα με την εσωτερική τους νομοθεσία για την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης. Η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί τον μήνα παραλαβής της τελευταίας γνωστοποίησης.
2. Οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης εφαρμόζονται -
 (α) σε σχέση με τους φόρους που παρακρατούνται στην πηγή, αναφορικά με τα ποσά που καταβλήθηκαν ή πιστώθηκαν κατά ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιανουαρίου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ, και

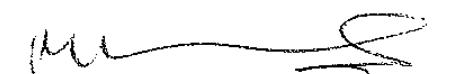
- (β) σε σχέση με άλλους φόρους αναφορικά με οικονομικά έτη που αρχίζουν κατά ή μετά την πρώτη λανουαρίου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ.

1. Η παρούσα Σύμβαση παραμένει σε ισχύ για απεριόριστο χρόνο. Οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Κράτη μπορεί να τερματίσει την παρούσα Σύμβαση μέσω της διπλωματικής οδού, με την επίδοση γραπτής ειδοποίησης τερματισμού το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου οποιουδήποτε ημερολογιακού έτους που αρχίζει μετά από περίοδο πέντε ετών από το έτος, κατά το οποίο η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ.
2. Σε τέτοια περίπτωση η παρούσα Σύμβαση παύει να ισχύει -
 - (α) σε σχέση με τους φόρους που παρακρατούνται στην πηγή, αναφορικά με ποσά που καταβλήθηκαν ή πιστώθηκαν κατά ή μετά το τέλος του ημερολογιακού έτους, κατά το οποίο δόθηκε η ειδοποίηση, και
 - (β) σε σχέση με άλλους φόρους, αναφορικά με οικονομικά έτη που αρχίζουν μετά το τέλος του ημερολογιακού έτους, κατά το οποίο δόθηκε η ειδοποίηση.

Προς επιβεβαίωση των πιο πάνω, οι υποφαινόμενοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

Έγινε εις διπλούν στο Ριάντ την ...3η...Ιανουάριου 2018 που αντιστοιχεί στις ...15 Ραμπί Αλ-Θάνι 1439 Εγίρας.. στην Ελληνική, Αραβική και Αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς, το Αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

Για την Κυβέρνηση της
Κυπριακής Δημοκρατίας



Ιωάννης Κασουλίδης

Υπουργός Εξωτερικών

Για την Κυβέρνηση του
Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας



Mohammad Abdullah Al-Jadaan

Υπουργός Οικονομικών

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Κατά την υπογραφή της Σύμβασης μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας και την Παρεμπόδιση της Φοροδιαφυγής αναφορικά με Φόρους πάνω στο Εισόδημα, η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας συμφώνησαν ότι οι ακόλουθες διατάξεις αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της Σύμβασης:

1. Αναφορικά με το Άρθρο 5 της Σύμβασης:

Νοείται ότι, επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, η οποία διεξάγει υπεράκτιες δραστηριότητες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος (οι οποίες ορίζονται ως δραστηριότητες που διεξάγονται στα χωρικά ύδατα, καθώς και σε οποιαδήποτε περιοχή εκτός των χωρικών υδάτων, συμπεριλαμβανομένης της Συνορεύουσας Ζώνης, της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης ή της Υφαλοκρηπίδας ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, σε σχέση με την εξερεύνηση ή εκμετάλλευση του θαλάσσιου βυθού και του υπεδάφους του και των φυσικών πηγών τους) θεωρείται ότι έχει μόνιμη εγκατάσταση στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.

2. Αναφορικά με το Άρθρο 13 της Σύμβασης:

Νοείται ότι, οποιαδήποτε κέρδη προέρχονται από την αποξένωση δικαιωμάτων, περιλαμβανομένων μετοχών ή συμφερόντων σε καταπίστευμα ή συνεταιρισμό και των οποίων το μεγαλύτερο μέρος της αξίας τους προέρχεται από τέτοια δικαιώματα, σε σχέση με την εξερεύνηση ή εκμετάλλευση του θαλάσσιου βυθού και του υπεδάφους του και των φυσικών πηγών τους στα χωρικά ύδατα, καθώς και σε οποιαδήποτε περιοχή εκτός των χωρικών υδάτων, συμπεριλαμβανομένης της Συνορεύουσας Ζώνης, της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης ή της Υφαλοκρηπίδας ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το Συμβαλλόμενο Κράτος.

3. Αναφορικά με το Άρθρο 25 της Σύμβασης:

α. Το αιτούν Συμβαλλόμενο Κράτος παρέχει τις ακόλουθες πληροφορίες κατά την υποβολή αίτησης για πληροφορίες δυνάμει του άρθρου 25, για να αποδείξει την αναμενόμενη σχετικότητα των πληροφοριών που ζητά:

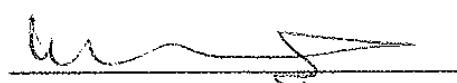
- i. Την ταυτότητα του προσώπου υπό εξέταση ή διερεύνηση,
- ii. δήλωση των ζητούμενων πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένης και της φύσης τους, καθώς και την μορφή στην οποία το αιτούν Συμβαλλόμενο Κράτος επιθυμεί να λάβει τις πληροφορίες από το Συμβαλλόμενο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- iii. τον φορολογικό σκοπό, για τον οποίο ζητούνται οι πληροφορίες,
- iv. τους λόγους, για τους οποίους υπάρχει η πεποίθηση ότι οι ζητούμενες πληροφορίες κατέχονται από το Συμβαλλόμενο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή βρίσκονται υπό την κατοχή ή τον έλεγχο προσώπου εντός της δικαιοδοσίας του Συμβαλλόμενου Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- v. στον βαθμό που είναι γνωστό, το όνομα και την διεύθυνση οποιουδήποτε προσώπου που πιστεύεται ότι έχει υπό την κατοχή του τις ζητούμενες πληροφορίες,
- vi. δήλωση ότι η αίτηση είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία και τις διοικητικές πρακτικές του αιτούντος Συμβαλλόμενου Κράτους, ότι, εάν οι ζητούμενες πληροφορίες ήταν εντός της δικαιοδοσίας του αιτούντος Συμβαλλόμενου Κράτους, η αρμόδια αρχή του αιτούντος Συμβαλλόμενου Κράτους θα μπορούσε να εξασφαλίσει τις πληροφορίες βάσει των νομοθεσιών του αιτούντος Συμβαλλόμενου Κράτους ή κατά την φυσιολογική ροή της διοικητικής πρακτικής και ότι είναι σύμφωνη με την παρούσα Σύμβαση,
- vii. δήλωση ότι το αιτούν Συμβαλλόμενο Κράτος εξάντλησε όλα τα μέσα που είναι διαθέσιμα στην επικράτειά του για να εξασφαλίσει τις πληροφορίες, πλην αυτών που ενδεχομένως να προκαλούσαν εξαιρετικές δυσκολίες.

β. Οι πληροφορίες που ζητά ένα Συμβαλλόμενο Κράτος δεν παρέχονται εκτός εάν το αιτούν Συμβαλλόμενο Κράτος έχει αμοιβαίες διατάξεις και/ή εφαρμόζει κατάλληλες διοικητικές πρακτικές για την παροχή των ζητούμενων πληροφοριών.

4. Σε περίπτωση που το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας εισάγει κάποιον φόρο εισοδήματος, ο οποίος εφαρμόζεται στους πολίτες του που είναι κάτοικοι του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας, ή ο υφιστάμενος φόρος τροποποιηθεί κατάλληλα, τότε τα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη, ξεκινούν διαπραγματεύσεις για την εισαγωγή στη Σύμβαση ενός άρθρου για την μη διάκριση.
5. Τίποτα στην παρούσα Σύμβαση δεν επηρεάζει την εφαρμογή των εθνικών διατάξεων για την πρόληψη της φοροδιαφυγής.

Έγινε εις διπλούν στο Ριάντ την ...3η...Ιανουάριου 2018 που αντιστοιχεί στις ...15 Ραμπί Αλ-Θάνι 1439 Εγίρας.. στην Ελληνική, Αραβική και Αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς, το Αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

**Για την Κυβέρνηση της
Κυπριακής Δημοκρατίας**



Ιωάννης Κασουλίδης

Υπουργός Εξωτερικών

**Για την Κυβέρνηση του
Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας**



Mohammad Abdullah Al-Jadaan

Υπουργός Οικονομικών

Βεβαιώνω ότι το κείμενο αυτό είναι πιστή μετάφραση του επισυναπτόμενου εγγράφου.

Βεβαιώνω ότι η υπογραφή του μεταφραστή είναι εκείνη του Τυράκη Εμμανουήλ.
για Αναπληρωτή Διευθυντή
Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Ημερομηνία: 22/06/2015

اتفاقية

بين حكومة جمهورية قبرص

وحكومة المملكة العربية السعودية

لتجنب الازدواج الضريبي

في شأن الضرائب على الدخل ولمنع التهرب الضريبي

اتفاقية

بين حكومة جمهورية قبرص

وحكومة المملكة العربية السعودية

لتجنب الازدواج الضريبي

في شأن الضرائب على الدخل ولمنع التهرب الضريبي

إن حكومة جمهورية قبرص وحكومة المملكة العربية السعودية رغبةً منها في إبرام اتفاقية لتجنب الازدواج الضريبي في شأن الضرائب على الدخل ولمنع التهرب الضريبي، قد اتفقنا على ما يأتي:

المادة الأولى

الأشخاص الذين تشملهم الاتفاقية

تطبق هذه الاتفاقية على الأشخاص المقيمين في إحدى الدولتين المتعاقدتين أو في كلتيهما.

المادة الثانية

الضرائب التي تشملها الاتفاقية

- ١ - تطبق هذه الاتفاقية على ضرائب الدخل المفروضة لمصلحة كل دولة متعاقدة أو أقسامها السياسية أو الإدارية أو سلطاتها المحلية بصرف النظر عن طريقة فرضها.
- ٢ - تعد من الضرائب على الدخل جميع الضرائب المفروضة على إجمالي الدخل أو على عناصر الدخل بما فيها الضرائب على المكاسب الناتجة من التصرف في ملكية الممتلكات المنقولة أو غير المنقولة.

٣- الضرائب الحالية التي تطبق عليها هذه الاتفاقية بشكل خاص هي:-

أ) بالنسبة إلى المملكة العربية السعودية:

- الزكاة.

- ضريبة الدخل بما فيها ضريبة استثمار الغاز الطبيعي.

(يشار إليها فيما بعد بـ "الضريبة السعودية").

ب) بالنسبة إلى جمهورية قبرص:

- ضريبة الدخل.

- ضريبة دخل الشركات.

- المساهمة الخاصة للدفاع عن الجمهورية.

- ضريبة الأرباح الرأسمالية.

(يشار إليها فيما بعد بـ "الضريبة القبرصية").

٤- تطبق أحكام هذه الاتفاقية أيضاً على أي ضريبة مماثلة أو مشابهة في جوهرها تفرضها أي من الدولتين المتعاقدتين بعد تاريخ توقيع هذه الاتفاقية، إضافة إلى الضرائب الحالية أو بدلاً منها. وتبلغ كل سلطة مختصة في الدولتين المتعاقدتين السلطة الأخرى بأي تغييرٍ جوهريٍّ أدخل في أنظمتها الضريبية.

المادة الثالثة

تعريفات عامة

١- لأغراض هذه الاتفاقية، ما لم يقتضي سياق النص خلاف ذلك:

أ) يعني مصطلح "المملكة العربية السعودية" إقليم المملكة العربية السعودية و الذي يشمل أيضاً المناطق الواقعة خارج المياه الإقليمية التي تمارس المملكة العربية السعودية على مياهها و قاع بحرها والطبقات الواقعة تحت التربة و مواردها الطبيعية حقوق السيادة والولاية بمقتضى نظامها و القانون الدولي.

ب) يعني مصطلح "قبرص" جمهورية قبرص، وعند استخدامه بالمعنى الجغرافي، يشمل الإقليم الوطني، والبحر الإقليمي وكذلك أي منطقة خارج البحر الإقليمي، بما في ذلك المنطقة المتاخمة و المنطقة الاقتصادية الخالصة والجرف القاري، والمحددة أو التي يمكن تحديدها بموجب قوانين قبرص ووفقاً للقانون الدولي، كمنطقة تمارس عليها قبرص حقوقاً سيادية أو قضائية.

ج) تعني عبارتا "دولة متعاقدة" و "الدولة المتعاقدة الأخرى" المملكة العربية السعودية أو جمهورية قبرص بحسب ما يقتضيه سياق النص.

د) يشمل مصطلح "شخص" أي فرد، وأي شركة و أي كيان آخر من الأشخاص بما في ذلك الدولة وأقسامها السياسية أو الإدارية أو سلطاتها المحلية.

ه) يعني مصطلح "شركة" أي شخص ذي صفة اعتبارية أو أي كيان يعامل على أنه شخص ذو صفة اعتبارية لأغراض الضريبة.

و) تعني عبارتا "مشروع تابع لدولة متعاقدة" و "مشروع تابع للدولة المتعاقدة الأخرى" على التوالي مشروعأً يباشره مقيم بدولة متعاقدة ومشروعأً يباشره مقيم في الدولة المتعاقدة الأخرى.

ز) تعني عبارة "نقل دولي" أي نقل بسفينة أو طائرة يتولى تشغيلها مشروع يوجد مركز إدارته الفعلي في دولة متعاقدة، ما عدا الحالات التي تُشغل فيها السفينة أو الطائرة بين أماكن تقع داخل الدولة المتعاقدة الأخرى فقط.

ح) يعني مصطلح "مواطن":

١- أي فرد حائز على جنسية دولة متعاقدة.

٢- أي شخص ذي صفة اعتباريه أو شركة أشخاص أو جمعية تستمد ذلك الوضع من الأنظمة النافذة في دولة متعاقدة.

ط) يعني مصطلح "السلطة المختصة":

١- بالنسبة إلى المملكة العربية السعودية، وزارة المالية ويمثلها وزير المالية أو ممثله المفوض.

٢- بالنسبة إلى قبرص وزير المالية أو ممثله المفوض.

٢- عند تطبيق هذه الاتفاقية في أي وقت من قبل دولة متعاقدة، فإن أي عبارة أو مصطلح لم يرد له تعريف فيها، وما لم يقتضي سياق النص خلاف ذلك، يكون له المعنى نفسه في ذلك الوقت بموجب نظام تلك الدولة المتعاقدة فيما يتعلق بالضرائب التي تطبق عليها هذه الاتفاقية، ويرجح أي معنى طبقاً لأنظمة الضريبة المطبقة لتلك الدولة على أي معنى معطي للعبارة أو للمصطلح وفقاً لأنظمة الأخرى لتلك الدولة المتعاقدة.

المادة الرابعة

المقيم

١- لأغراض هذه الاتفاقية تعني عبارة "مقيم في دولة متعاقدة":

أ) أي شخص يخضع وفقاً لنظام تلك الدولة للضريبة فيها بسبب سكنه أو إقامته أو مكان تأسيسه أو محل إدارته أو أي معيار آخر ذي طبيعة مماثلة. وتشمل أيضاً تلك الدولة أو أيها من أقسامها السياسية أو الإدارية أو سلطاتها المحلية.

ب) أي شخص ذي صفة اعتبارية مؤسس وفقاً لأنظمة دولة متعاقدة ومعفى بشكل عام من الضرائب أو غير خاضع للضريبة في تلك الدولة وقائم ومستمر فيها إما:

- لغرض ديني أو خيري أو تعليمي أو علمي أو أي غرض آخر مماثل.

- أو لتوفير معاشات تقاعدية أو منافع أخرى مماثلة للموظفين.

لكن لا تشمل هذه العبارة أي شخص خاضع للضريبة في تلك الدولة فيما يتعلق فقط بالدخل من مصادر في تلك الدولة.

٢- عندما يكون فرد وفقاً لأحكام الفقرة (١) من هذه المادة مقيماً في كلتا الدولتين المتعاقدتين فإن وضعه عندئذ يتحدد كالتالي :

أ) يعد مقيماً فقط في الدولة المتعاقدة التي يتوافر له سكن دائم بها، فإن توافر له سكن دائم في كلتا الدولتين المتعاقدتين فيعد مقيماً فقط في الدولة المتعاقدة التي تكون فيها علاقاته الشخصية والاقتصادية أوثق (مركز المصالح "الحيوية").

ب) إذا لم يكن ممكناً تحديد الدولة المتعاقدة التي فيها مركز مصالحه الحيوية أو لم يتوافر له سكن دائم في أي من الدولتين المتعاقدتين، فيعد مقيماً فقط في الدولة المتعاقدة التي فيها سكنه المعتمد.

ج) إذا كان له سكن معتمد في كلتا الدولتين المتعاقدتين أو لم يكن له سكن معتمد في أي منهما، يعد مقيماً فقط في الدولة المتعاقدة التي يكون مواطناً فيها.

د) إذا كان مواطناً في كلتا الدولتين المتعاقدتين أو لم يكن مواطناً في أي منهما، تسوى السلطتان المختصتان في الدولتين المتعاقدتين الموضوع بالاتفاق المشترك.

٣- عندما يعد شخص ما -غير الفرد- وفقاً لأحكام الفقرة (١) من هذه المادة مقيماً في كلتا الدولتين المتعاقدتين فإنه يعد مقيماً فقط في الدولة التي فيها مركز إدارته الفعلي.

المادة الخامسة

المنشأة الدائمة

١- لأغراض هذه الاتفاقية، تعني عبارة "المنشأة الدائمة" المقر الثابت للعمل الذي يتم من خلاله مزاولة نشاط المشروع كلياً أو جزئياً.

٢- تشمل عبارة "المنشأة الدائمة" بصفة خاصة :

أ) مركز إدارة.

ب) فرع.

ج) مكتب.

د) مصنع.

هـ) ورثة.

و) أي مكان آخر لاستخراج الموارد الطبيعية.

٣- تشمل عبارة "المنشأة الدائمة" أيضاً :

أ) موقع بناء أو إنشاء، أو مشروع تجميع أو تركيب متعلقة بها، لكن بشرط أن يستمر مثل هذا الموقع أو المشروع أو تلك الأعمال مدة تزيد على ٦ أشهر.

ب) توفير خدمات بما فيها الخدمات الاستشارية من قبل مشروع من خلال موظفين أو عاملين آخرين يوظفهم المشروع لهذا الغرض، لكن بشرط أن تستمر الأعمال من هذا النوع (للمشروع نفسه أو لمشروع مرتبط به) في الدولة لمدة أو مدد تزيد في مجموعها على ٦ أشهر خلال أي مدة اثنى عشر شهراً.

٤- على الرغم من الأحكام السابقة في هذه المادة، لا تشمل عبارة "المنشأة الدائمة" :

أ) استخدام التسهيلات لغرض تخزين أو عرض أو تسليم السلع أو البضائع التي يملكها المشروع فقط؛

ب) الاحتفاظ بمخزون من السلع أو البضائع التي يملكها المشروع لغرض التخزين أو العرض أو التسليم؛

ج) الاحتفاظ بمخزون من السلع أو البضائع التي يملكها المشروع فقط لغرض المعالجة من قبل مشروع آخر؛

د) الاحتفاظ بمقر ثابت للعمل فقط لأجل شراء سلع أو بضائع أو جمع معلومات للمشروع؛

هـ) الاحتفاظ بمقر ثابت للعمل فقط لأجل القيام بأي نشاط آخر ذي طبيعة تحضيرية أو مساعدة للمشروع.

و) الاحتفاظ بمقر ثابت للعمل فقط لأي مزيج من الأنشطة المذكورة في الفقرات الفرعية من (أ) إلى (هـ)، بشرط أن يكون النشاط الكلي للمقر الثابت للعمل الناتج من هذا المزيج له طبيعة تحضيرية أو مساعدة.

ن) بيع السلع أو البضائع المملوكة للمشروع والمعروضة في سوق أو معرض مؤقت بعد إغلاق هذا السوق أو المعرض.

٥- على الرغم من أحكام الفقرتين (١) و (٢) من هذه المادة، إذا كان شخص - خلاف الوكيل المتمتع بوضع مستقل والذي تنطبق عليه الفقرة (٦) من هذه المادة - يعمل في دولة متعاقدة نيابة عن مشروع تابع للدولة المتعاقدة الأخرى، فإن هذا المشروع يعد أن لديه منشأة دائمة في الدولة المتعاقدة المذكورة أولاً فيما يتعلق بأي عمل يقوم به ذلك الشخص للمشروع، إذا كان هذا الشخص :

أ) لديه صلاحية ويمارسها بشكل معتمد في تلك الدولة لإبرام العقود باسم المشروع،
ما لم تكن هذه الأفعال مقصورة على تلك الواردة في الفقرة (٤) من هذه المادة
والتي إذا تمت مبادرتها من خلال مقر ثابت للعمل لا يجعل من هذا المقر الثابت
للعمل منشأة دائمة بمقتضى أحكام تلك الفقرة.

ب) أو ليس لديه مثل هذه الصلاحية لكنه يحتفظ بشكل معتاد في الدولة المذكورة أولاً بمخزون من السلع أو البضائع التي يورد منها بشكل منتظم السلع أو البضائع نيابة عن المشروع.

٦- لا يعد أن لمشروع دولة متعاقدة منشأة دائمة في الدولة المتعاقدة الأخرى بسبب مزاولته للعمل في تلك الدولة الأخرى فقط عن طريق سمسار أو وكيل عام بالعمولة أو أي وكيل آخر ذي وضع مستقل، بشرط أن يعمل مثل هؤلاء الأشخاص بالأسلوب المعاد لعملهم.

٧- إن كون شركة مقيمة في دولة متعاقدة تسيطر على شركة أو مسيطر عليها من قبل شركة مقيمة بالدولة المتعاقدة الأخرى، أو تزاول عملاً في تلك الدولة الأخرى (سواء من خلال منشأة دائمة أو غيرها)، فإن ذلك الواقع في حد ذاته لا يجعل أيّاً من الشركتين منشأة دائمة للشركة الأخرى.

المادة السادسة

الدخل من الممتلكات غير المنقوله

- ١- الدخل الذي يحصل عليه مقيم في دولة متعاقدة من ممتلكات غير منقوله (بما في ذلك الدخل من الزراعة أو استغلال الغابات) الكائنة في الدولة المتعاقدة الأخرى، يجوز إخضاعه للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى.
- ٢- يكون لعبارة "الممتلكات غير المنقوله" المعنى الوارد لها وفقاً لنظام الدولة المتعاقدة التي فيها الممتلكات المعنية. وعلى أي حال، فإن العبارة تشتمل على الملكية الملحقة بالممتلكات غير المنقوله والثروة الحيوانية والمعدات المستخدمة في الزراعة واستغلال الغابات والحقوق التي تطبق في شأنها أحكام النظام العام المتعلقة بملكية الأراضي، وحق الانتفاع بالممتلكات غير المنقوله والحقوق في المدفوعات المتغيرة أو الثابتة مقابل الاستغلال أو الحق في استغلال التربes المعدنية والمصادر والموارد الطبيعية الأخرى، ولا تعد السفن والقوارب والطائرات من الممتلكات غير المنقوله.
- ٣- تطبق أحكام الفقرة (١) من هذه المادة على الدخل الناتج من استخدام الممتلكات غير المنقوله بصورة مباشرة أو تأجيرها، أو استغلالها بأي شكل آخر.
- ٤- تطبق أيضاً أحكام الفقرتين (١) و (٣) من هذه المادة على الدخل من الممتلكات غير المنقوله مشروع، وعلى الدخل من الممتلكات غير المنقوله المستخدمة لأداء خدمات شخصية مستقلة.

المادة السابعة

أرباح الأعمال

- ١- تخضع الأرباح العائدة لمشروع تابع لدولة متعاقدة للضريبة في تلك الدولة فقط، ما لم يباشر المشروع نشاطاً في الدولة المتعاقدة الأخرى عن طريق منشأة دائمة فيها. فإن باشر المشروع نشاطاً كالذكر آنفاً، فإنه يجوز فرض الضريبة على أرباح المشروع في الدولة المتعاقدة الأخرى، ولكن بالقدر الذي يمكن أن ينسب إلى تلك المنشأة الدائمة.

- ٢- مع مراعاة أحكام الفقرة (٣) من هذه المادة، عندما يباشر مشروع تابع لدولة متعاقدة نشاطاً في الدولة المتعاقدة الأخرى عن طريق منشأة دائمة قائمة فيها، تحدد كل دولة متعاقدة أرباح تلك المنشأة الدائمة على أساس الأرباح التي يتوقع تحقيقها لو كان مشروعها منفرداً و مستقلاً يباشر الأنشطة نفسها أو أنشطة مشابهة في الظروف نفسها أو في ظروف مشابهة، ويعامل بصفة مستقلة تماماً مع المشروع الذي يمثل منشأة دائمة له.
- ٣- عند تحديد أرباح منشأة دائمة يسمح بخصم المصاريف المتکبدة لأغراض أعمال المنشأة الدائمة بما في ذلك المصاريف التنفيذية والإدارية العمومية، سواء تم تكبدها في الدولة التي فيها المنشأة الدائمة أو في أي مكان آخر. ولكن لا يسمح بمثل ذلك الخصم بالنسبة إلى أي مبلغ مدفوع إن وجد، (خلاف ما دفع مقابل استرداد النفقات الفعلية) من قبل المنشأة الدائمة للمكتب الرئيس للمشروع أو لأي من مكاتبها الأخرى على شكل إتاوات أو رسوم أو مدفوعات مماثلة أخرى مقابل استخدام حقوق براءات الاختراع أو حقوق أخرى أو على شكل عمولات مقابل أداء خدمات محددة أو مقابل الإدارية أو (فيما عدا حالة المشروع المصرفي) على شكل دخل من مطالبات الدين فيما يتعلق بالأموال المقرضة إلى المنشأة الدائمة. وبالمثل لا يؤخذ في الاعتبار عند تحديد أرباح المنشأة الدائمة المبالغ (خلاف ما دفع مقابل استرداد النفقات الفعلية) التي تُحمل من قبل تلك المنشأة الدائمة على حساب المكتب الرئيس للمشروع أو أيٌ من مكاتبها الأخرى على شكل إتاوات أو رسوم أو مدفوعات مماثلة أخرى مقابل استخدام حقوق براءات الاختراع أو حقوق أخرى، أو على شكل عمولات مقابل أداء خدمات محددة أو مقابل الإدارية، أو (فيما عدا حالة المشروع المصرفي) على شكل دخل من مطالبات الدين فيما يتعلق بالأموال المقرضة إلى المكتب الرئيس للمشروع أو أيٌ من مكاتبها الأخرى.

- ٤- بالرغم من أي حكم آخر، فإن أرباح الأعمال التي يحققها مشروع دولة متعاقدة من تصدير بضائع إلى الدولة المتعاقدة الأخرى لا تخضع للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى. وإذا اشتملت عقود التصدير على أنشطة أخرى تمارس في الدولة المتعاقدة الأخرى من خلال منشأة دائمة، فإن الأرباح المكتسبة من مثل تلك الأنشطة يجوز أن يخضع للضريبة في الدولة المتعاقدة الأخرى.
- ٥- تشمل عبارة "أرباح الأعمال" دون الاقتصار على ذلك، الأرباح المتحققة من التصنيع والتجارة والأعمال المصرفية (البنكية)، والتأمين، وعمليات النقل الداخلي، وتوفير الخدمات. ولا تشمل مثل هذه العبارة الدخل من أداء الخدمات الشخصية التي يؤديها فرد سواء بصفته موظفاً أو بصفة مستقلة.
- ٦- عندما تشتمل الأرباح على بنود للدخل عولجت بشكل منفصل في مواد أخرى في هذه الاتفاقية، فإن أحکام تلك المواد لن تتأثر بأحكام هذه المادة.

المادة الثامنة

النقل البحري والجوي

- ١- تخضع الأرباح المتحققة من تشغيل سفن أو طائرات في النقل الدولي للضريبة فقط في الدولة المتعاقدة التي يوجد فيها مركز الإدارة الفعلي للمشروع.
- ٢- تشمل عبارة "الأرباح المتحققة من التشغيل الدولي للسفن والطائرات" :
- أ) الأرباح المتحققة من تأجير سفينة أو طائرة مستخدمة في النقل الدولي على أساس كلي (وقت أو رحلة).
- ب) الأرباح المتحققة من تأجير سفينة أو طائرة مستخدمة في النقل الدولي على أساس تأجير السفينة أو الطائرة دون طاقم أو وقود أو تسهيلات أخرى.

ج) الأرباح المتحققة من استخدام أو تأجير الحاويات والمعدات المتعلقة بها المستخدمة في النقل الدولي التي تكون ثانوية بالنسبة للدخل من التشغيل الدولي لسفينة أو طائرة.

- ٣- إذا كان مركز الإدارة الفعلي لمشروع نقل بحري يقع على متن سفينة فإنه يعد واقعاً في الدولة المتعاقدة التي يوجد فيها ميناء موطن السفينة، وإن لم يوجد مثل هذا الموطن، فيعد واقعاً في الدولة المتعاقدة التي يقيم فيها مشغل السفينة.
- ٤- تطبق أحكام الفقرة (١) من هذه المادة أيضاً على الأرباح المتحققة من المشاركة في اتحاد أو عمل مشترك أو وكالة تشغيل دولية.

المادة التاسعة

المشروعات المشتركة

١- عندما :

- أ) يشارك مشروع تابع لدولة متعاقدة بصورة مباشرة أو غير مباشرة في إدارة مشروع تابع للدولة المتعاقدة الأخرى أو في السيطرة عليه أو في رأس المال.
- ب) أو يشارك الأشخاص أنفسهم بصورة مباشرة أو غير مباشرة في إدارة مشروع تابع لدولة متعاقدة ومشروع في الدولة المتعاقدة الأخرى، أو السيطرة عليهم، أو في رأس المالهما.

وفي أي من الحالتين، إذا وضعت أو فرضت شروط بين المشروعين فيما يتعلق بعلاقتهما التجارية أو المالية تختلف عن تلك التي تكون بين المشروعين مستقلين عن بعضهما، فإن أي ربح كان من الممكن أن يتحقق أي من المشروعين لو لم تكن هذه الشروط قائمة، ولكنه لم يتحقق بسبب وجود هذه الشروط، يجوز إدراجها ضمن أرباح هذا المشروع وإخضاعها للضريبة تبعاً لذلك.

- ٢- إذا أدرجت دولة متعاقدة ضمن أرباح مشروع تابع لها - وأخضعتها للضريبة وفقاً لذلك - أرباح مشروع تابع للدولة المتعاقدة الأخرى تم إخضاعها للضريبة في تلك

الدولة المتعاقدة الأخرى، وكانت هذه الأرباح المدرجة ستتحقق للمشروع التابع للدولة المذكورة أولاً لو كانت الشروط بين المشروعين هي الشروط نفسها التي تكون بين مشاريع مستقلة، فعلى الدولة الأخرى –عندئذ- إجراء التعديل المناسب على مبلغ الضريبة المفروض على تلك الأرباح في تلك الدولة المتعاقدة. ولتحديد مثل هذا التعديل يتبعن مراعاة الأحكام الأخرى لهذه الاتفاقية، وتشاور السلطانان المختصتان في الدولتين المتعاقدتين فيما بينهما متى دعت الضرورة لذلك.

المادة العاشرة

أرباح الأسهم

١- يجوز أن تخضع أرباح الأسهم التي تدفعها شركة مقيدة في دولة متعاقدة إلى مقيم في الدولة المتعاقدة الأخرى للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى.

٢- ومع ذلك، يجوز أيضاً أن تخضع تلك الارباح للضريبة في الدولة المتعاقدة التي تقيم فيها الشركة الدافعة للأرباح ووفقاً لأنظمة تلك الدولة. ولكن إذا كان المالك المنتفع بأرباح الأسهم مقيناً في الدولة المتعاقدة الأخرى، فإن الضريبة المفروضة يجب ألا تتجاوز خمسة بالمائة (٥٪) من إجمالي قيمة أرباح الأسهم.

بالرغم من أحكام الجملة أعلاه، تعفى الدولة المتعاقدة التي تقيم فيها الشركة الدافعة لأرباح الأسهم من الضريبة أرباح الأسهم المدفوعة من تلك الشركة إلى شركة (خلاف شركات الأشخاص) والمقيمة في الدولة المتعاقدة الأخرى متى كانت تملك بصورة مباشرة أو غير مباشرة على الأقل ٢٥٪ من رأس مال الشركة الدافعة لأرباح الأسهم تلك.

٣- تعني عبارة "أرباح الأسهم" كما هي مستخدمة في هذه المادة الدخل من الأسهم أو أسهم "الانتفاع" أو حقوق "الانتفاع" أو أسهم التعدين أو أسهم المؤسسين أو الحقوق الأخرى - التي لا تمثل مطالبات ديون - المشاركة في الأرباح، وكذلك الدخل من حقوق المشاركة الأخرى التي تخضع لمعاملة الضريبية نفسها مثل الدخل من الأسهم

بموجب أنظمة الدولة المقيمة فيها الشركة الموزعة للأرباح.

٤- لا تنطبق أحكام الفقرتين (١) و (٢) من هذه المادة إذا كان المالك المنتفع بأرباح الأسهم مقيماً في دولة متعاقدة ويزاول عملاً في الدولة المتعاقدة الأخرى التي تقيم فيها الشركة الدافعة لأرباح الأسهم من خلال منشأة دائمة موجودة فيها، أو كان يؤدي في تلك الدولة الأخرى خدمات شخصية مستقلة من قاعدة ثابتة فيها، وكانت ملكية الأسهم التي دفعت بسببيها أرباح الأسهم مرتبطة فعلياً بهذه المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة. في مثل هذه الحالة تنطبق أحكام المادة (السابعة) أو المادة (الرابعة عشرة) من هذه الاتفاقية وفقاً للحالة.

٥- إذا حققت شركة مقيمة في دولة متعاقدة أرباحاً أو دخلاً من الدولة المتعاقدة الأخرى، فلا يجوز أن تفرض تلك الدولة الأخرى أي ضريبة على أرباح الأسهم التي تدفعها الشركة إلا بقدر ما يدفع من أرباح الأسهم هذه إلى مقيم في تلك الدولة الأخرى أو بالقدر الذي تكون فيه الملكية التي تدفع بسببيها أرباح الأسهم مرتبطة ارتباطاً فعلياً بمنشأة دائمة أو قاعدة ثابتة موجودة في تلك الدولة الأخرى. كما لا يجوز لها إخضاع أرباح الشركة غير الموزعة للضريبة على أرباح الشركة غير الموزعة حتى لو كانت أرباح الأسهم المدفوعة أو الأرباح غير الموزعة تمثل كلياً أو جزئياً أرباحاً أو دخلاً ناشئاً في تلك الدولة الأخرى.

المادة الحادية عشرة

الدخل من مطالبات الدين

١- الدخل من مطالبات الدين الناشئ في دولة متعاقدة والمدفوع إلى مقيم هو المالك المنتفع من هذا الدخل في الدولة المتعاقدة الأخرى، يخضع للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى فقط.

٢- تعني عبارة "الدخل من مطالبات الدين" كما هي مستخدمة في هذه المادة الدخل من مطالبات الدين من أي نوع سواء تم تأمينها برهن عقاري أم لا وسواء لها الحق في

المشاركة بأرباح المدين أم لا ، وبشكل خاص الدخل من السندات المالية الحكومية ، والسندات وسندات الديون بما في ذلك العلاوات والجوائز المرتبطة بمثل هذه السندات المالية أو السندات أو سندات الديون . ولا تعد الجزاءات عن الدفعات المتأخرة دخلاً من مطالبات الدين لأغراض هذه المادة .

٣- لا تطبق أحكام الفقرة (١) من هذه المادة إذا كان المالك المنتفع من الدخل من مطالبات الدين مقيماً في دولة متعاقدة ، ويزاول عملاً في الدولة المتعاقدة الأخرى التي نشأ فيها الدخل من مطالبات الدين من خلال منشأة دائمة موجودة فيها ، أو يؤدي في تلك الدولة الأخرى خدمات شخصية مستقلة من قاعدة ثابتة فيها ، وكانت مطالبة الدين التي دفع عنها مثل هذا الدخل مرتبطة فعلياً بمثل هذه المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة . وفي مثل هذه الحالة ، تطبق أحكام المادة (السابعة) أو المادة (الرابعة عشرة) من هذه الاتفاقية وفقاً للحالة .

٤- عندما يكون مبلغ الدخل من مطالبات الدين ، بسبب علاقة خاصة بين الجهة الدافعة والمالك المنتفع أو بينهما معاً وشخص آخر ، فيما يتعلق بالدين الذي يدفع عنه هذا الدخل ، يزيد على المبلغ الذي كان سيتم الاتفاق عليه بين الجهة الدافعة والمالك المنتفع في غياب تلك العلاقة ، فإن أحكام هذه المادة تطبق فقط على المبلغ المذكور أخيراً ، وفي مثل هذه الحالة ، فإن الجزء الزائد من المدفوعات يظل خاضعاً للضريبة طبقاً لنظام كل دولة متعاقدة ، مع وجوب مراعاة الأحكام الأخرى لهذه الاتفاقية .

المادة الثانية عشرة

الإتاوات

- ١- يجوز أن تخضع الإتاوات التي تنشأ في دولة متعاقدة وتدفع إلى مقيم في الدولة المتعاقدة الأخرى للضريبة في تلك الدولة الأخرى .
- ٢- ومع ذلك ، يجوز أن تخضع تلك الإتاوات أيضاً للضريبة في الدولة المتعاقدة التي تنشأ فيها وفقاً لأنظمة تلك الدولة المتعاقدة ، لكن إذا كان المالك المنتفع من الإتاوات مقيماً

في الدولة المتعاقدة الأخرى، فإن الضريبة المفروضة يجب ألا تزيد عن:

- خمسة في المائة (٥٪) من إجمالي مبلغ تلك الإتاوات التي تدفع مقابل استخدام أو الحق في استخدام معدات صناعية أو تجارية أو علمية.
- ثمانية في المائة (٨٪) من إجمالي مبلغ تلك الإتاوات في جميع الحالات الأخرى.

٣- يعني مصطلح "إتاوات" -كما هو مستخدم في هذه المادة- المدفوعات من أي نوع التي يتم تسلّمها مقابل استعمال (أو الحق في استعمال) حقوق النشر الخاصة بالأعمال الأدبية أو الفنية أو العلمية بما في ذلك الأفلام السينمائية، أو أفلام أو أشرطة البث الإذاعي أو التليفزيوني أو أي براءة اختراع أو علامة تجارية، أو تصميم أو نموذج، أو مخطط، أو تركيبة أو معالجة سرية، أو مقابل استعمال (أو الحق في استعمال) معدات صناعية، أو تجارية أو علمية. أو مقابل معلومات "المعرفة الفنية" متعلقة بخبرات صناعية أو تجارية أو علمية.

٤- لا تنطبق أحكام الفقرتين (١) و (٢) من هذه المادة إذا كان المالك المنتفع من الإتاوات، مقيماً في دولة متعاقدة، ويزاول عملاً في الدولة المتعاقدة الأخرى التي نشأت فيها هذه الإتاوات من خلال منشأة دائمة موجودة فيها، أو كان يؤدي في تلك الدولة الأخرى خدمات شخصية مستقلة من خلال قاعدة ثابتة فيها، وكان الحق أو الملكية التي تدفع عنها الإتاوات مرتبطة فعلياً بهذه المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة، وفي مثل هذه الحالة تنطبق أحكام المادة (السابعة) أو المادة (الرابعة عشرة) من هذه الاتفاقية وفقاً للحالة.

٥- تعد الإتاوات قد نشأت في دولة متعاقدة إذا دفعها مقيم في تلك الدولة. ومع ذلك فإذا كان الشخص الذي يدفع الإتاوات، سواء كان مقيماً في دولة متعاقدة أم لا، يملك في دولة متعاقدة منشأة دائمة أو قاعدة ثابتة مرتبطة بها الالتزامات التي تدفع عنها تلك الإتاوات، وكانت تلك المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة تتحمل عبء دفع هذه الإتاوات، عندها تعد هذه الإتاوات قد نشأت في الدولة المتعاقدة التي فيها المنشأة

الدائمة أو القاعدة الثابتة.

٦- عندما يكون مبلغ الإتاوات -بسبب علاقة خاصة بين الجهة الدافعة والمالك المنتفع أو بينهما معاً وبين شخص آخر- فيما يتعلق بالاستخدام أو الحق أو المعلومات التي يدفع مقابلًا لها، يزيد على المبلغ الذي كان سيتم الاتفاق عليه بين الجهة الدافعة والمالك المنتفع في غياب تلك العلاقة، فإن أحكام هذه المادة تتنطبق فقط على المبلغ المذكور أخيراً. وفي مثل هذه الحالة، فإن الجزء الزائد من المدفوعات يظل خاضعاً للضريبة طبقاً لنظام كل دولة متعاقدة، مع وجوب مراعاة الأحكام الأخرى لهذه الاتفاقية.

المادة الثالثة عشرة

الأرباح الرأسمالية

١- الأرباح المتحققة لقيم في دولة متعاقدة من نقل ملكية ممتلكات غير منقوله، المذكورة في المادة (ال السادسة) من هذه الاتفاقية، والواقعة في الدولة المتعاقدة الأخرى، يجوز أن تخضع للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى.

٢- الأرباح الناتجة من نقل ملكية ممتلكات منقوله تشكل جزءاً من الممتلكات التجارية لمنشأة دائمة يمتلكها مشروع تابع لدولة متعاقدة في الدولة المتعاقدة الأخرى أو الناتجة من نقل ملكية ممتلكات منقوله متعلقة بقاعدة ثابتة متوافرة لقيم من دولة متعاقدة في الدولة المتعاقدة الأخرى لأداء خدمات شخصية مستقلة بما في ذلك الأرباح من نقل ملكية مثل هذه المنشأة دائمة (بمفردها أو مع كامل المشروع) أو مثل هذه القاعدة الثابتة، يجوز أن تخضع للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى.

٣- الأرباح الناتجة من نقل ملكية سفن أو طائرات تعمل في النقل الدولي، أو من نقل ملكية ممتلكات منقوله متعلقة بتشغيل مثل هذه السفن أو الطائرات، تخضع للضريبة فقط في الدولة المتعاقدة التي فيها مركز الإدارة الفعلي للمشروع.

٤- الأرباح الناتجة من نقل ملكية أسهم من حصه رئيسية في رأس مال شركة مقيدة في دولة متعاقدة - خلاف الشركات المدرجة في سوق الأسهم- يجوز أن تخضع للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى.

ويعد الشخص مالكاً لحصة رئيسية عندما تكون مساهمته في رأس مال الشركة في أي وقت خلال مدة ١٢ شهر سابقة لتاريخ التصرف لا تقل عن ٢٥٪ من رأس مال الشركة.

٥- الأرباح الناتجة من نقل أي ملكية غير تلك المشار إليها في الفقرات السابقة من هذه المادة تخضع للضريبة فقط في الدولة المتعاقدة التي يقيم فيها ناقل الملكية.

المادة الرابعة عشرة

الخدمات الشخصية المستقلة

١- الدخل الذي يكتسبه فرد مقيم في دولة متعاقدة فيما يتعلق بخدمات مهنية أو أنشطة أخرى ذات طبيعة مستقلة يخضع للضريبة فقط في تلك الدولة فيما عدا أي من الحالات الآتية، حيث يجوز أن يخضع مثل هذا الدخل أيضاً للضريبة في الدولة المتعاقدة الأخرى:

أ) إذا كانت لديه قاعدة ثابتة متوافرة له بصفة منتظمة في الدولة المتعاقدة الأخرى لأداء أنشطته، في تلك الحالة، يجوز أن يخضع الدخل للضريبة في الدولة المتعاقدة الأخرى، ولكن فقط بالقدر الذي يناسب إلى تلك القاعدة الثابتة.

ب) إذا كان الشخص موجوداً في الدولة المتعاقدة الأخرى لمدة أو لمدّة تصل إلى أو تزيد في مجموعها عن (١٨٣) يوماً في أي مدة اثنين عشر شهراً تبدأ أو تنتهي في السنة المالية المعنية؛ في تلك الحالة، فإن مقدار الدخل المتحقق فقط من أنشطته المؤداه في تلك الدولة الأخرى، يجوز أن يخضع للضريبة في الدولة الأخرى.

٢- تشمل عبارة "الخدمات المهنية" بوجه خاص الأنشطة المستقلة في المجالات العلمية أو الأدبية أو الفنية أو التربوية أو التعليمية وكذلك الأنشطة المستقلة التي يزاولها الأطباء والمحامون والمهندسوں والمعماریوں، وأطباء الأسنان والمحاسبوں.

المادة الخامسة عشرة

الخدمات الشخصية غير المستقلة

١- مع مراعاة أحكام المواد (السادسة عشرة) و (الثامنة عشرة) و (النinth عشرة) و (العشرين) و (الواحدة والعشرين) من هذه الاتفاقية فإن الرواتب والأجور والمكافآت المماثلة الأخرى التي يكتسبها مقيم في دولة متعاقدة - فيما يتعلق بوظيفة - تخضع للضريبة فقط في تلك الدولة، ما لم تتم مزاولتها في الدولة المتعاقدة الأخرى، فإذا تمت مزاولتها في الدولة المتعاقدة الأخرى يجوز أن تخضع مثل هذه المكافآت المكتسبة للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى.

٢- على الرغم من أحكام الفقرة (١) من هذه المادة، فإن المكافآت التي يكتسبها مقيم في دولة متعاقدة فيما يتعلق بوظيفة يتم مزاولتها في الدولة المتعاقدة الأخرى، تخضع للضريبة فقط في الدولة المذكورة أولاً في الحالة الآتية:
أ) أن يكون المستفيد موجوداً في الدولة الأخرى لمدة أو لدد لا تتجاوز في مجموعها (١٨٣) يوماً في أي مدة اثنين عشر شهراً تبدأ أو تنتهي في السنة المالية المعنية.

ب) وأن تكون المكافآت مدفوعة من قبل صاحب عمل غير مقيم في الدولة الأخرى أو نيابة عنه.

ج) وألا تكون المكافآت قد تحملتها منشأة دائمة أو قاعدة ثابتة يملكها صاحب العمل في الدولة المتعاقدة الأخرى.

٣- على الرغم من الأحكام السابقة في هذه المادة، فإن المكافآت المكتسبة فيما يتعلق بوظيفة تمارس على متن سفينة أو طائرة يتم تشغيلها في النقل الدولي من قبل مشروع تابع لدولة متعاقدة، يجوز أن تخضع للضريبة فقط في الدولة المتعاقدة التي يوجد فيها مركز الإدارة الفعلي للشركة.

المادة السادسة عشرة

أتعاب أعضاء مجلس الإدارة

أتعاب أعضاء مجلس الإدارة والمدفوعات المماثلة الأخرى التي يكتسبها مقيم في دولة متعاقدة بصفته عضواً في مجلس إدارة شركة مقيدة في الدولة المتعاقدة الأخرى، يجوز إخضاعها للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى.

المادة السابعة عشرة

أتعاب الفنانين والأشخاص الرياضيين

١- على الرغم من أحكام المادتين (الرابعة عشرة) و (الخامسة عشرة) من هذه الاتفاقية، فإن الدخل الذي يكتسبه مقيم في دولة متعاقدة -بصفته فناناً في المسرح أو السينما أو الإذاعة أو التليفزيون أو بصفته موسيقياً أو رياضياً- من أنشطته الشخصية التي يمارسها في الدولة المتعاقدة الأخرى، يجوز إخضاعه للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى.

٢- عندما يستحق دخل يتعلق بأنشطة شخصية زاولها فنان أو رياضي بصفته تلك ولم يكن ذلك الدخل للفنان أو الرياضي نفسه ولكن لشخص آخر، فإن ذلك الدخل وعلى الرغم من أحكام المواد (السابعة) و (الرابعة عشرة) و (الخامسة عشرة) من هذه الاتفاقية يجوز إخضاعه للضريبة في الدولة المتعاقدة التي تمت فيها مزاولة الفنان أو الرياضي لتلك الأنشطة.

٣- الدخل الذي يكتسبه مقيم في دولة متعاقدة من أنشطة يمارسها في الدولة المتعاقدة الأخرى، وفقاً لما ورد في الفقرتين (١) و (٢) من هذه المادة يعفى من الضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى إذا كانت الزيارة إلى تلك الدولة المتعاقدة الأخرى مدعاومة كلياً أو بشكل أساسي بأموال عامة من الدولة المتعاقدة المذكورة أولاً أو أحد أقسامها الإدارية أو سلطاتها المحلية أو تتم وفقاً لاتفاقية ثقافية أو اتفاق بين حكومتي الدولتين المتعاقدتين.

المادة الثامنة عشرة

معاشات التقاعد

مع مراعاة أحكام الفقرة (٢) من المادة (التاسعة عشرة) من هذه الاتفاقية، فإن معاشات التقاعد والمكافآت الأخرى المشابهة التي تدفع لمقيم في دولة متعاقدة مقابل خدمة سابقة، تخضع للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة فقط.

المادة التاسعة عشرة

الخدمات الحكومية

١- أ) الرواتب والأجور والمكافآت الأخرى المشابهة - خلاف معاش التقاعد - التي تدفعها دولة متعاقدة أو أحد أقسامها السياسية أو الإدارية أو سلطاتها المحلية لفرد فيما يتعلق بخدمات أداؤها لتلك الدولة أو القسم أو السلطة تخضع للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة فقط.

ب) ومع ذلك فإن مثل هذه الرواتب والأجور والمكافآت الأخرى المشابهة تخضع للضريبة في الدولة المتعاقدة الأخرى فقط إذا أديت الخدمات في تلك الدولة الأخرى وكان الفرد مقيماً في تلك الدولة وكذلك :

١) أحد مواطنيها.

- ٢) أو لم يصبح مقيماً في تلك الدولة فقط لغرض تأدية الخدمات.
- ٢- أ) أي معاش تقاعد يتم دفعه من قبل - أو من أموال توفرها - دولة متعاقدة أو أحد أقسامها السياسية أو الإدارية أو سلطاتها المحلية لفرد فيما يتعلق بخدمات أدتها لتلك الدولة أو القسم أو السلطة يخضع للضريبة في تلك الدولة فقط.
- ب) ومع ذلك فإن معاشات التقاعد تخضع للضريبة في الدولة المتعاقدة الأخرى فقط إذا كان الفرد مواطناً ومتقاعدًا في تلك الدولة الأخرى.
- ٣- تنطبق أحكام المواد (الخامسة عشرة) و (السادسة عشرة) و (السابعة عشرة) و (الثامنة عشرة) من هذه الاتفاقية على الرواتب والأجور، والمكافآت الأخرى المشابهة، ومعاشات التقاعد فيما يتعلق بخدمات أديت ومرتبطة بعمل تزاوله دولة متعاقدة أو أحد أقسامها السياسية أو الإدارية أو سلطاتها المحلية.

المادة العشرون

الطلاب

- ١- المدفوعات التي يتسللها طالب أو متدرّب مهني أو حرفـي يكون -(أو كان) مباشرة قبل زيارة دولة متعاقدة- مقيماً في الدولة المتعاقدة الأخرى، ويوجـد في الدولة المذكورة أولاً فقط لغرض تعليمه أو تدريـبه، هذه المدفوعات التي تكون لمعيشته أو تعليمه أو تدريـبه لا تخضع للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة بشرط أن تكون مثل هذه المدفوعات ناشئة من مصادر خارج تلك الدولة.
- ٢- المدفوعات التي يتسللها طالب أو متدرّب مهني أو حرفـي الذي يكون -(أو كان) مباشرة قبل زيارة دولة متعاقدة- مقيماً في الدولة المتعاقدة الأخرى والذي يتواجد في الدولة المتعاقدة المذكورة أولاً فقط لتعليمه أو تدريـبه، والتي تمثل مكافأة فيما يتعلق بخدمات مؤدـاه في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى، لا تخضع للضريبة في تلك الدولة الأخرى، بشرط أن تكون الخدمات مرتبطة بالتعليم أو التدريب وتكون ضرورية لأغراض المعـيشة.

المادة الواحدة والعشرون

المعلمون والباحثون

المكافآت التي يتسلّمها معلم أو باحث يكون -(أو كان)- مقيماً في دولة متعاقدة قبل دعوته للدولة المتعاقدة الأخرى أو زيارتها بغرض التعليم أو عمل أبحاث ، والمتسّلمة فيما يتعلّق بمثل هذه الأنشطة لا تخضع للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى لمدة لا تتجاوز أربع سنوات.

المادة الثانية والعشرون

الدخل الآخر

- ١- بنود الدخل لمقيم في دولة متعاقدة التي لم تتناولها المواد السابقة من هذه الاتفاقية تخضع للضريبة في تلك الدولة فقط أينما كان منشؤها.
- ٢- لا تنطبق أحكام الفقرة (١) من هذه المادة على الدخل -بخلاف الدخل من الممتلكات غير المنقوله المحددة في الفقرة (٢) من المادة (السادسة) من هذه الاتفاقية- إذا كان مستلم ذلك الدخل مقيماً في دولة متعاقدة ويمارس عملاً في الدولة المتعاقدة الأخرى من خلال منشأة دائمة فيها، أو يؤدي في تلك الدولة الأخرى خدمات شخصية مستقلة من قاعدة ثابتة فيها، ويكون الحق أو الممتلكات التي يدفع من أجلها الدخل مرتبطة فعلياً بمثل هذه المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة. وفي مثل هذه الحالة، تطبق أحكام المادة (السابعة) أو المادة (الرابعة عشرة) من هذه الاتفاقية وفقاً للحالة.

المادة الثالثة والعشرون

أساليب إزالة الازدواج الضريبي

- ١- عندما يكتسب مقيم في دولة متعاقدة دخلاً يجوز - وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية - أن يخضع للضريبة في الدولة المتعاقدة الأخرى، فإن الدولة المذكورة أولاً تسمح بالخصم من الضريبة على دخل ذلك المقيم مبلغًا مساوياً لـمبلغ الضريبة المدفوعة في تلك الدولة الأخرى.
- ومع ذلك فإن مثل هذا الخصم يجب أن لا يتجاوز مقدار ذلك الجزء من الضريبة المحتسبة قبل الخصم والمنسوب إلى الدخل الذي يجوز أن يخضع للضريبة في الدولة المتعاقدة الأخرى.
- ٢- في حالة المملكة العربية السعودية ليس في أساليب إزالة الازدواج الضريبي ما يخالف بأحكام نظام جبائية الزكاة.

المادة الرابعة والعشرون

إجراءات الاتفاق المتبادل

- ١- عندما يتبيّن لشخص أن إجراءات إحدى الدولتين المتعاقدين أو كليهما تؤدي، أو سوف تؤدي بالنسبة له إلى فرض ضريبة لا تتفق مع أحكام هذه الاتفاقية، يمكنه -بصرف النظر عن وسائل المعالجة المنصوص عليها في الأنظمة المحلية لتلك الدولتين- أن يعرض قضيته على السلطة المختصة التابعة للدولة المتعاقدة التي يقيم فيها. وينبغي عرض القضية خلال ثلاث سنوات من أول إشعار بالإجراء الذي أدى إلى فرض ضريبة تخالف أحكام هذه الاتفاقية.
- ٢- يتعين على السلطة المختصة، إذا بدا لها أن الاعتراض مسوغ، وإذا لم تكن هي نفسها قادرة على التوصل إلى حل مرضٍ، السعي إلى تسوية القضية عن طريق الاتفاق المتبادل مع السلطة المختصة في الدولة المتعاقدة الأخرى من أجل تجنب فرض الضريبة التي تخالف أحكام هذه الاتفاقية. وينفذ أي اتفاق يتم التوصل إليه بالرغم

من أي حدود زمنية واردة في الأنظمة المحلية للدولتين المتعاقدين.

٣- يتعين على السلطات المختصتين في الدولتين المتعاقدين أن تسعيا عن طريق الاتفاق المتبادل فيما بينها إلى تذليل أي صعوبة أو شك ينشأ متعلقاً بتفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية. ويجوز أيضاً أن تتشاورا معاً لإزالة الازدواج الضريبي في الحالات التي لم ترد في هذه الاتفاقية.

٤- يجوز للسلطتين المختصتين في الدولتين المتعاقدين أن تتصلا ببعضهما، من أجل التوصل إلى اتفاق حول الفقرات السابقة.

٥- يجوز للسلطات المختصة في الدولتين المتعاقدين باتفاق متبادل أن تقررا الأسلوب المناسب لتطبيق هذه الاتفاقية وبصفة خاصة المتطلبات التي يخضع لها المقيمين في الدولة المتعاقدة كي يحصلوا في الدولة الأخرى على التخفيف أو الإعفاء الضريبي المنصوص عليه في هذه الاتفاقية.

المادة الخامسة والعشرون

تبادل المعلومات

١- تتبادل السلطات المختصة في الدولتين المتعاقدين المعلومات التي يتوقع أنها ذات صلة بتنفيذ أحكام هذه الاتفاقية أو لإدارة – أو تنفيذ – النظام الداخلي بشأن الضرائب من كل نوع أو صفة مفروضة؛ نيابة عن الدولتين المتعاقدين أو سلطاتهما المحلية، مادام أن تلك الضرائب لا تتعارض مع هذه الاتفاقية، و تبادل المعلومات غير مقيد بالمادتين (الأولى) و (الثانية) من هذه الاتفاقية.

٢- تعامل أي معلومة تتلقاها الدولة المتعاقدة، بموجب الفقرة (١) من هذه المادة على أنها سرية بالطريقة نفسها التي تعامل بها المعلومات التي تحصل عليها وفقاً لأنظمة تلك الدولة، ولا يجوز الكشف عنها إلا للأشخاص أو السلطات (بما في ذلك المحاكم والأجهزة الإدارية) المعنيين بالربط أو التحصيل أو التنفيذ أو إقامة الدعاوى أو تحديد

الاعتراض فيما يتعلق بالضرائب المشار إليها في الفقرة (١) من هذه المادة أو الإشراف على ما ذكر أعلاه. ولا يستخدم هؤلاء الأشخاص أو السلطات تلك المعلومات إلا لهذه الأغراض فقط، ويجوز لهم الكشف عن هذه المعلومات في مداولات محكمة عامة أو في أحكام قضائية. و على الرغم مما سبق، فإنه يجوز استخدام المعلومات المستلمة من قبل دولة متعاقدة لأغراض أخرى عندما تجيز أنظمة كلتا الدولتين المتعاقدين استخدامها مثل تلك الأغراض وأجازت السلطة المختصة في الدولة المزودة للمعلومات ذلك.

٣- لا يجوز بأي حال تفسير أحكام الفقرتين (١) و (٢) من هذه المادة بما يؤدي إلى إلزام دولة متعاقدة بما يلي:

أ) تنفيذ إجراءات إدارية مخالفة للأنظمة والمارسات الإدارية في تلك الدولة أو في الدولة المتعاقدة الأخرى.

ب) تقديم معلومات لا يمكن الحصول عليها بموجب الأنظمة أو التعليمات الإدارية المعتمدة في تلك الدولة أو في الدولة المتعاقدة الأخرى.

ج) تقديم معلومات من شأنها كشف أي سر يتعلق بالتجارة أو الأعمال أو الصناعة أو الأسرار التجارية أو المهنية أو العمليات التجارية أو معلومات قد يكون الكشف عنها مخالفًا للسياسة العامة.

٤- إذا طلبت دولة متعاقدة معلومات بموجب هذه المادة، تستخدمنا الدولة المتعاقدة الأخرى إجراءاتها الخاصة بتجميع المعلومات للحصول على المعلومات المطلوبة، حتى لو كانت تلك الدولة الأخرى لا تحتاج لتلك المعلومات لأغراض الضريبة الخاصة بها. وهذا الالتزام مُقييد بما ورد في الفقرة (٣) من هذه المادة، ولكن لا يُفسّر ذلك بأي حال على أنه يسمح لدولة متعاقدة بالامتناع عن توفير المعلومات لمجرد عدم وجود مصلحة محلية لتلك الدولة فيها.

٥- لا يجوز بأي حال من الأحوال تفسير أحكام الفقرة (٣) من هذه المادة، على أنها تسمح للدولة المتعاقدة أن تمنع عن تقديم المعلومات لمجرد أنها محفوظة لدى بنك أو مؤسسة مالية أخرى، أو لدى مرشح أو شخص يعمل بصفة وكيل أو أمين، أو بسبب كونها مرتبطة بمصالح ملكية لشخص ما.

المادة السادسة والعشرون

أحكام خاصة

الدخل الذي تم تناوله في المادة (العاشرة) و المادة (السادسة عشرة) من هذه الاتفاقية والذي تكتسبه حكومة دولة متعاقدة (بما في ذلك مؤسسة النقد العربي السعودي بالنسبة إلى المملكة العربية السعودية و مصرف قبرص المركزي بالنسبة إلى جمهورية قبرص) والكيانات المملوكة بالكامل للدولة و كذلك أي مكاسب ناتجة من نقل ملكية أسهم أو حقوق في الدولة المتعاقدة الأخرى تعفى من الضريبة في الدولة المتعاقدة الأخرى.

المادة السابعة والعشرون

أعضاء البعثات الدبلوماسية والقنصلية

ليس في هذه الاتفاقية ما يؤثر على الامتيازات المالية المنوحة لأعضاء البعثات الدبلوماسية أو القنصلية بموجب القواعد العامة للقانون الدولي أو بموجب أحكام اتفاقيات خاصة.

المادة الثامنة والعشرون

أحكام متنوعة

ليس في هذه الاتفاقية ما يؤثر على تطبيق القوانين والأنظمة الداخلية لدولة متعاقدة فيما يتعلق بالضريبة المفروضة على الدخل المتحقق لغير المقيمين من نشاط التأمين.

المادة التاسعة والعشرون

النفاذ

- تبلغ كل دولة متعاقدة الدولة الأخرى كتابةً - عبر القنوات الدبلوماسية - باستكمال الإجراءات اللاحقة وفقاً لنظامها لدخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ. وتصبح هذه الاتفاقية نافذة في اليوم الأول من الشهر الثاني التالي للشهر الذي تم فيه تلقي الإبلاغ الأخير.
- تطبق أحكام هذه الاتفاقية :
 - أ) فيما يتعلق بالضرائب المستقطعة من المنبع ، على المبالغ المدفوعة أو المقيدة في أو بعد اليوم الأول من شهر يناير الذي يلي تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ.
 - ب) وفيما يتعلق بالضرائب الأخرى على السنوات الضريبية التي تبدأ في أو بعد اليوم الأول من شهر يناير الذي يلي تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ.

المادة الثلاثون

الإنهاء

- تظل هذه الاتفاقية نافذة المفعول لمدة غير محددة ويجوز لأي من الدولتين المتعاقدين إنهاؤها عبر القنوات الدبلوماسية بتقديم إشعار خطى بطلب إنهاء للدولة المتعاقدة الأخرى في موعد لا يتعدى ٣٠ يونيو في أي سنة ميلادية تبدأ بعد مرور خمس سنوات بعد السنة التي أصبحت فيها هذه الاتفاقية نافذة.
- في مثل هذه الحالة فإن الاتفاقية تتوقف عن التطبيق :
 - أ) فيما يتعلق بالضرائب المستقطعة من المنبع ، على المبالغ المدفوعة أو المقيدة في - أو بعد - نهاية السنة الميلادية التي تم فيها تقديم إشعار إنهاء الاتفاقية.
 - ب) وفيما يتعلق بالضرائب الأخرى على السنوات الضريبية التي تبدأ بعد نهاية السنة الميلادية التي تم فيها تقديم إشعار إنهاء الاتفاقية.

بروتوكول

عند توقيع الاتفاقية بين حكومة جمهورية قبرص وحكومة المملكة العربية السعودية لتجنب الازدواج الضريبي في شأن الضرائب على الدخل ولمنع التهرب الضريبي، وافقت حكومة جمهورية قبرص وحكومة المملكة العربية السعودية على الأحكام الآتية والتي تشكل جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية :

١ - بالإشارة إلى المادة (الخامسة) من الاتفاقية :

من المفهوم أن أي مشروع تابع لدولة متعاقدة ينفذ أنشطة خارج شواطئ الدولة المتعاقدة الأخرى (تعرف بأنها أنشطة تتم في المياه الإقليمية، وخارج المياه الإقليمية، بما فيه المنطقة المتاخمة، والمنطقة الاقتصادية الخالصة، أو الجرف القاري لدولة متعاقدة، فيما يتعلق باستكشاف أو استغلال قاع البحر والطبقات الواقعة تحت التربة ومواردها الطبيعية) يعتبر أن له منشأة دائمة في الدولة المتعاقدة الأخرى.

٢ - بالإشارة إلى المادة (الثالثة عشرة) من الاتفاقية :

من المفهوم أن أي ربح متحقق من نقل ملكية حقوق بما في ذلك الأسهم والمصالح في كيان ائتماني أو شركة أشخاص تستمد الجزء الأكبر من قيمتها من مثل تلك الحقوق، فيما يتعلق باستكشاف أو استغلال قاع البحر والطبقات الواقعة تحت التربة ومواردها الطبيعية في المياه الإقليمية وكذلك خارجها بما في ذلك المنطقة المتاخمة، والمنطقة الاقتصادية الخالصة، أو الجرف القاري لدولة متعاقدة؛ يجوز أن تخضع تلك الأرباح للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة.

- ٤- في حالة طبقت المملكة العربية السعودية ضريبة دخل على مواطنها القيمين في المملكة العربية السعودية، أو عدلت الضريبة القائمة وفقاً لذلك، تدخل الدولتان المتعاقدتان في مفاوضات لتضمين الاتفاقية مادة عن عدم التمييز.
- ٥- لا يوجد في هذه الاتفاقية ما يؤثر على تطبيق الأحكام المحلية لمنع التهرب الضريبي.

إثباتاً لذلك قام الموقعان أدناه، المفوضان بحسب الأصول، بتوقيع هذا البروتوكول،
حرر في الرياض بتاريخ ١٤٣٩/٤/٢٠١٨ م من نسختين أصليتين
باللغات العربية واليونانية والإنجليزية وجميع النصوص متساوية الحجية. وفي حالة
الاختلاف في التفسير يعتمد بالنص الإنجليزي.

عن حكومة المملكة العربية السعودية

وزير المالية



محمد بن عبدالله الجدعان

عن حكومة جمهورية قبرص

وزير الخارجية



ایوانیس کاسولیدیس

٣ - بالإشارة إلى المادة (الخامسة والعشرين) من الاتفاقية :

- أ- توفر الدولة الطالبة المعلومات التالية عندما تتقصد بطلب معلومات بموجب المادة (الخامسة والعشرين) وذلك لإظهار الصلة المتوقعة للمعلومات مع الطلب :
 - ١- هوية الشخص قيد الفحص أو التحقيق؛
 - ٢- بيان بالمعلومات المطلوبة بما فيه طبيعتها والنموذج الذي ترغب الدولة الطالبة استلام المعلومات فيه من الدولة المطلوب منها؛
 - ٣- الغرض الضريبي الذي من أجله طُلِبَت المعلومات؛
 - ٤- الأسباب الداعية للاعتقاد بأن المعلومات المطلوبة موجودة في الدولة المطلوب منها أو أنها في حيازة أو تحت سيطرة شخص يقع ضمن الولاية القضائية لتلك الدولة؛
 - ٥- اسم وعنوان أي شخص يعتقد أن المعلومات المطلوبة في حوزته، بالقدر المتوفر من هذه المعلومات
 - ٦- إفادة بأن الطلب يتتوافق مع النظام والممارسات الإدارية في الدولة المتعاقدة الطالبة، وأنه لو كانت المعلومات المطلوبة متوفرة ضمن ولاية الدولة المتعاقدة الطالبة فإن السلطة المختصة في الدولة المتعاقدة الطالبة كانت ستستطيع الحصول على المعلومات بموجب أنظمة الدولة المتعاقدة الطالبة أو من خلال الإجراء الإداري المعتمد الممارس فيها وأن ذلك متواافق مع هذه الاتفاقية؛
 - ٧- بيان بأن الدولة الطالبة قد استخدمت جميع الوسائل المتاحة في إقليمها للحصول على المعلومات فيما عدا تلك الوسائل التي قد ينجم عنها صعوبات شديدة.
- ب- لن يتم توفير المعلومات التي تطلبها دولة متعاقدة مالم يكن في تلك الدولة أحكام متبادلة و/ أو ممارسات إدارية ملائمة لتوفير المعلومات المطلوبة.

إثباتاً لذلك قام الموقعان أدناه، المفوضان بحسب الأصول، بتوقيع هذه الاتفاقية.
 حررت في الرياض بتاريخ ٤/١٤٣٩ هـ الموافق ٢٠١٨ م من نسختين أصليتين
 باللغات العربية واليونانية والإنجليزية وجميع النصوص متساوية الحجية. وفي حالة
 الاختلاف في التفسير يعتمد بالنص إنجلزي.

عن حكومة المملكة العربية السعودية

وزير المالية



محمد بن عبدالله الجدعان

عن حكومة جمهورية قبرص

وزير الخارجية



يوانيس كاسوليديس

CONVENTION
 BETWEEN
 THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS
 AND
 THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA
 FOR
 THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
 WITH RESPECT TO TAXES
 ON INCOME
 AND FOR THE PREVENTION OF TAX EVASION

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia,

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and for the prevention of tax evasion;

Have agreed as follows:

Article 1
 Persons Covered

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2
 Taxes Covered

1. This Convention shall apply to taxes on income imposed on behalf of a Contracting State or of its political or administrative subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.
2. There shall be regarded as taxes on income all taxes imposed on total income or on elements of income including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property.
3. The existing taxes to which this Convention shall apply are in particular:
 - (a) in the case of the Republic of Cyprus:
 - the income tax;
 - the corporate income tax;
 - the special contribution for the Defense of the Republic; and
 - the capital gains tax;

(hereinafter referred to as the "Cypriot Tax")
 - (b) in the case of the Kingdom of Saudi Arabia:
 - the Zakat;
 - the income tax including the natural gas investment tax;

(hereinafter referred to as the "Saudi Tax")
4. The provisions of this Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes that are imposed by either Contracting State after the date of signature of this Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes that have been made in their respective taxation laws.

Article 3
General Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:
 - (a) the term "Cyprus" means the Republic of Cyprus and when used in a geographical sense includes the national territory, the territorial sea thereof as well any area outside the territorial sea, including the contiguous zone, the exclusive economic zone and continental shelf, which has been or may hereafter be designated, under the laws of Cyprus and in accordance with international law, as an area within which Cyprus may exercise sovereign rights or jurisdiction;
 - (b) the term "Kingdom of Saudi Arabia" means the territory of the Kingdom of Saudi Arabia which also includes the area outside the territorial waters, where the Kingdom of Saudi Arabia exercises its sovereign and jurisdictional rights in their waters, sea bed, sub-soil and natural resources by virtue of its law and international law;
 - (c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the Kingdom of Saudi Arabia or the Republic of Cyprus, as the context requires;
 - (d) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons, including the State, its political or administrative sub-divisions or local authorities;
 - (e) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
 - (f) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
 - (g) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise that has its place of effective management in a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;
 - (h) the term "national" means:
 - i - any individual possessing the nationality or citizenship of a Contracting State; and
 - ii - any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State;
 - (i) the term "competent authority" means:
 - i - in the case of the Kingdom of Saudi Arabia, the Ministry of Finance represented by the Minister of Finance or his authorized representative;
 - ii - in the case of Cyprus the Minister of Finance or the Minister's authorized representative.
2. As regards the application of this Convention at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that State for the purposes of the taxes to which this Convention applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

Article 4
Resident

1. For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means:
 - (a) any person who, under the law of that State is liable to taxes in that State by reason of his domicile, residence, place of incorporation, place of management or any other criterion of a similar nature, and also include that State and any political or administrative subdivision or local authorities thereof;
 - (b) a legal person organized under the laws of a Contracting State that is not liable to tax or generally exempt from tax in that State and is established and maintained in that State either:
 - i) for a religious, charitable, educational, scientific, or other similar purpose; or
 - ii) to provide pensions or other similar benefits to employees.

This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article, an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:
 - (a) he shall be deemed to be a resident only of the Contracting State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both Contracting States, he

- shall be deemed to be a resident only of the Contracting State with which his personal and economic relations are closer ("center of 'vital' interests");
- (b) if the Contracting State in which he has his center of 'vital' interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either Contracting State, he shall be deemed to be a resident only of the Contracting State in which he has an habitual abode;
 - (c) if he has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident only of the Contracting State of which he is a national;
 - (d) if he is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.
3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article, a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident only of the State in which its place of effective management is situated.

Article 5
Permanent Establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term "permanent establishment" includes especially:
 - (a) a place of management;
 - (b) a branch;
 - (c) an office;
 - (d) a factory;
 - (e) a workshop;
3. The term "permanent establishment" also includes:
 - (a) a building site, a construction, assembly or installation project in connection therewith, but only where such site, project or activities continue for a period of more than 6 months;
 - (b) the furnishing of services, including consultancy services, by an enterprise through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purpose, but only where activities of that nature continue (for the same or a connected project) within the country for a period or periods aggregating more than 6 months within any 12- month period;
4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:
 - (a) the use of facilities solely for the purpose of storage or display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
 - (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage or display or delivery;
 - (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
 - (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
 - (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
 - (f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character;
 - (g) the sale of goods or merchandise belonging to the enterprise displayed at an occasional temporary fair or exhibition after the closing of the said fair or exhibition.
5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, where a person –other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 of this Article, applies- is acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in the first-mentioned Contracting State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, if such a person:
 - (a) has and habitually exercises in that State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 of

- this Article which, if exercised through a fixed place of business would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph; or
- (b) has no such authority, but habitually maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise from which he regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise.
6. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.
7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Article 6 Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other Contracting State.
2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the laws of the Contracting State in which the property in question is situated. This term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources. Ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.
3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting or use in any other form of immovable property.
4. The provisions of paragraphs 1 and 3 of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7 Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other Contracting State so much of them as is attributable to that permanent establishment.
2. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.
3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere. However, no such deduction shall be allowed in respect of amounts, if any, paid (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission, for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of income from debt-claims with regard to moneys lent to the permanent establishment. Likewise, no account shall be taken, in the determination of the profits of a permanent establishment, for amounts charged (otherwise than towards reimbursement of actual expenses), by the permanent establishment to the head office of the

enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of income from debt-claims with regard to moneys lent to the head office of the enterprise or any of its other offices.

4. Notwithstanding other provisions, the business profits derived by an enterprise of a Contracting State from the exportation of merchandise to the other Contracting State shall not be taxed in that other Contracting State. Where export contracts include other activities carried on in the other Contracting State through a permanent establishment, profits derived from such activities may be taxed in the other Contracting State.
5. The term "business profits" includes, but is not limited to profits derived from manufacturing, mercantile, banking, insurance, the operation of inland transportation and the furnishing of services. Such a term does not include the performance of personal services by an individual either as an employee or in an independent capacity.
6. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8 Shipping and Air Transport

1. Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.
2. The term profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall include:
 - (a) profits derived from the rental on full (time or voyage) basis of ships or aircraft used in international transport;
 - (b) profits derived from the rental on a bareboat basis of ships or aircraft used in international transport;
 - (c) profits derived from the use or rental of containers and related equipment used in international transport that is incidental to income from the international operation of ships or aircraft.
3. If the place of effective management of a shipping enterprise is aboard a ship, then it shall be deemed to be situated in the Contracting State in which the home harbour of the ship is situated, or, if there is no such home harbour, in the Contracting State of which the operator of the ship is a resident.
4. The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

Article 9 Associated Enterprises

1. Where:
 - (a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or
 - (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State, and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.
2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State -- and taxes accordingly -- profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

Article 10
Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other Contracting State.
2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 5 per cent of the gross amount of the dividends.

Notwithstanding the provisions of the sentence above, the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident shall exempt from tax the dividends paid by that company to a company (other than a partnership) which is a resident of the other Contracting State, as long as it holds directly or indirectly at least 25 percent of the capital of the company paying the dividends.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subject to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14 of this Convention, as the case maybe, shall apply.
5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other Contracting State.

Article 11
Income from Debt-Claims

1. Income from debt-claims arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is the beneficial owner of such income shall be taxable only in that other Contracting State.
2. The term "Income from Debt-Claims" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. Penalty charges for late payment shall not be regarded as income from debt-claims for the purpose of this Article.
3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the income from debt-claims being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the income from debt-claims arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which such income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14 of this Convention, as the case may be, shall apply.
4. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the income from debt-claims having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 12
Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other Contracting State.
2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that Contracting State, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:
 - (5) per cent of the gross amount of such royalties which are paid for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment.
 - (8) per cent of the gross amount of such royalties in all other cases.
3. The term "royalties" as used in this Article means payment of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films, or films or tapes used for radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information (know-how) concerning industrial, commercial or scientific experience.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14 of this Convention, as the case may be, shall apply.
5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.
6. Where by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 13
Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 of this Convention and situated in the other Contracting State may be taxed in that other Contracting State.
2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other Contracting State.
3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic, or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.
4. Gains from the alienation of shares, of a substantial participation in the capital of a company, other than a company listed in a Stock Exchange, which is resident of a Contracting State, may be taxed in that

Contracting State. A person is considered to have a substantial participation when this participation is at least 25% of the capital of that company at any time within twelve months prior to the alienation taking place.

5. Gains derived from the alienation of any property other than that referred to in the preceding paragraphs shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

Article 14
Independent Personal Services

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State except in the following circumstances, when such income may also be taxed in the other Contracting State:
 - (a) if he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other Contracting State, or
 - (b) if his stay in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year concerned; in that case, only so much of the income as is derived from his activities performed in that other State may be taxed in that other Contracting State.
2. The term "professional services" includes especially, independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15
Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19, 20 and 21 of this Convention salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other Contracting State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:
 - (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year ; and
 - (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
 - (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.
3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

Article 16
Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other Contracting State.

Article 17
Artistes and Sportspersons

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15 of this Convention, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsperson, from that resident's personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other Contracting State.
2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsperson acting as such accrues not to that entertainer or sportsperson himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15 of this Convention, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsperson are exercised.
3. Income derived by a resident of a Contracting State from activities exercised in the other Contracting State as envisaged in paragraphs 1 and 2 of this Article, shall be exempt from tax in that other Contracting State if the visit to that other Contracting State is supported wholly or mainly by public funds of the first-mentioned Contracting State, an administrative subdivision or a local authority thereof, or takes place under a cultural agreement or arrangement between the Governments of the Contracting States.

Article 18
Pensions

Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 19 of this Convention pensions and other similar remuneration paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that Contracting State.

Article 19
Government Service

1. (a) Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political or an administrative subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that Contracting State.
(b) However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the individual is a resident of that State who:
 - (i) is a national of that Contracting State; or
 - (ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.
2. (a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or of its political or an administrative subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that Contracting State.
(b) However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that other Contracting State.
3. The provisions of Articles 15, 16, 17 and 18 of this Convention shall apply to salaries, wages, and other similar remuneration, and to pensions, in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political or an administrative subdivision or a local authority thereof.

Article 20
Students

1. Payments which a student or trainee or business apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that Contracting State.
2. Payments received by a student, trainee or business apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first mentioned

Contracting State solely for the purpose of that person's education or training and which constitute remuneration in respect of services performed in that other Contracting State are not taxable in that other Contracting State, provided the services are connected with that person's education or training and are necessary for maintenance purposes.

Article 21
Teachers and Researchers

Remunerations which a teacher or researcher who is or was resident in a Contracting State prior to being invited to or visiting the other Contracting State for the purpose of teaching or conducting research receives in respect of such activities shall not be taxed in that other Contracting State for a period not exceeding 4 years.

Article 22
Other Income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that Contracting State.
2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6 of this Convention, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other Contracting State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14 of this Convention, as the case may be, shall apply.

Article 23
Methods for Elimination of Double Taxation

1. Where a resident of a Contracting State derives income which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in the other Contracting State, then the first mentioned State shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the tax paid in the other Contracting State;

Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in the other Contracting State.

2. In the case of the Kingdom of Saudi Arabia, the methods for elimination of double taxation will not prejudice the provisions of the Zakat collection regime.

Article 24
Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of this Convention.
2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with this Convention. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.
3. The competent authorities of both Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in this Convention.
4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

5. The competent authorities of the Contracting States may by mutual agreement settle the appropriate mode of application of this Convention and, especially, the requirements to which the residents of a Contracting State shall be subjected in order to obtain, in the other State, the tax reliefs or exemptions provided for by this Convention.

Article 25
Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Convention or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Convention. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2 of this Convention.
2. Any information received under paragraph 1 of this Article by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorizes such use.
3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:
 - (a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
 - (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
 - (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).
4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 of this Article but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.
5. In no case shall the provisions of paragraph 3 of this Article be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

Article 26
Specific Provisions

Income envisaged in Articles 10 and 16 of this Convention which is derived by the Government (including the Saudi Arabian Monetary Agency in the case of the Kingdom of Saudi Arabia and 'Central Bank of Cyprus' in the case of the Republic of Cyprus and wholly owned State entities) of a Contracting State in the other Contracting State, together with any gains derived from the alienation of shares or rights shall be exempt from taxation in that other Contracting State.

Article 27
Members of Diplomatic Missions and Consular Posts

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Article 28
Miscellaneous Provisions

Nothing in this Convention shall affect the operation of any law of a Contracting State relating to tax imposed on income derived by non-residents from insurance activities.

Article 29
Entry into Force

1. Each of the Contracting States shall notify in writing through diplomatic channels to the other the completion of the procedures required by its law for the entry into force of this Convention. This Convention shall enter into force on the first day of the second month following the month in which the later of these notifications was received.
2. The provisions of this Convention shall apply:
 - (a) with regard to taxes withheld at source, in respect of amounts paid or credited on or after the first day of January next following the date upon which this Convention enters into force; and
 - (b) with regard to other taxes, in respect of taxable years beginning on or after the first day of January next following the date upon which this Convention enters into force.

Article 30
Termination

1. This Convention shall remain in force indefinitely but either of the Contracting States may terminate this Convention through the diplomatic channel, by giving to the other Contracting State written notice of termination not later than 30 June of any calendar year starting five years after the year in which this Convention entered into force.
2. In such event this Convention shall cease to apply:
 - (a) with regard to taxes withheld at source, in respect of amounts paid or credited on or after the end of the calendar year in which such notice is given; and
 - (b) with regard to other taxes, in respect of taxable years beginning after the end of the calendar year in which such notice is given.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention

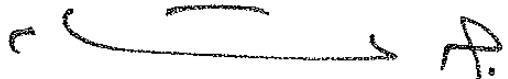
Done in duplicate Riyadh on ...3rd of January 2018 corresponding to the...15th of Rabi Al-thani 1439 H.. in the Greek, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government
of the Republic of Cyprus**

**For the Government
of the Kingdom of Saudi Arabia**



Ioannis Kasoulides
Minister of Foreign Affairs



Mohammad Abdullah Al-Jadaan
Minister of Finance

PROTOCOL

At the signing of the Convention between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and for the Prevention of Tax Evasion, the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Convention:-

1. With reference to Article 5 of the Convention:

It is understood that any enterprise of a Contracting State that carries on offshore activities in the other Contracting State (defined as activities carried on the territorial sea, as well as any area outside the territorial sea, including the Contiguous Zone, the Exclusive Economic Zone, or the Continental Shelf of a Contracting State, in connection with the exploration or exploitation of the seabed and its subsoil and their natural resources) shall be deemed to have a permanent establishment in that other Contracting State.

2. With reference to Article 13 of the Convention:

It is understood that any gains derived from the alienation of rights, including shares or interests in a trust or partnership deriving the greater part of their value from such rights, in connection with the exploration or exploitation of the seabed and its subsoil and their natural resources on the territorial sea, as well as any area outside the territorial sea, including the Contiguous Zone, the Exclusive Economic Zone, or the Continental Shelf of a Contracting State, may be taxed in that Contracting State.

3. With reference to Article 25 of the Convention:

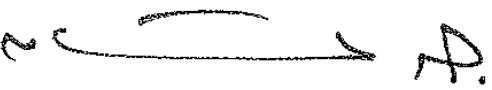
- a. The requesting Contracting State shall provide the following information when making a request for information under Article 25 to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:
 - i. The identity of the person under examination or investigation;
 - ii. A statement of the information sought including its nature and the form in which the requesting Contracting State wishes to receive the information from the requested Contracting State;
 - iii. The tax purpose for which the information is sought;
 - iv. Grounds for believing that the information requested is held in the requested Contracting State or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested Contracting State;
 - v. To extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;
 - vi. A statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the requesting Contracting State, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Contracting State then the competent authority of the requesting Contracting State would be able to obtain the information under the laws of the requesting Contracting State or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Convention;
 - vii. A statement that the requesting Contracting State has exhausted all means available in its own territory to obtain the information, except those that would cause excessive difficulties.
- b. Information requested by a Contracting State shall not be provided unless the requesting State has reciprocal provisions and/or applies appropriate administrative practices for the provision of the information requested.
- 4. In the case in which the Kingdom of Saudi Arabia will introduce an income tax applicable to its nationals who are residents of the Kingdom of Saudi Arabia, or the existing tax will be modified accordingly, then the two Contracting States shall enter into negotiations in order to introduce in the Convention an article on non-discrimination.
- 5. Nothing in this Convention shall affect the application of the domestic provisions to prevent tax evasion.

Done in duplicate Riyadh on ...3rd of January 2018 corresponding to the 15th of Rabi Al-thani 1439 H. in the Greek, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government
of the Republic of Cyprus**

**For the Government
of the Kingdom of Saudi Arabia**


Ioannis Kasoulides
Minister of Foreign Affairs


Mohammad Abdullah Al-Jadaan
Minister of Finance